

Diciembre/December 1, 2017

EDICIÓN NO. 604  
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell  
(NH) Salem, Nashua, Manchester

Gracias a los comerciantes que figuran en esta lista que están de acuerdo en parar todos sus comerciales ahora y no anunciarse en el futuro en las estaciones de Costa-Eagle Communications

Esta medida es en protesta por la cancelación de la programación el 6 y el 7 de noviembre en directa violación de los derechos de la Primera Enmienda Constitucional.

Si alguien quiere ser parte de la misma debe ponerse en contacto con el Concejal Brian De Peña.

(Más detalles en las páginas 12 y 13)

Thanks to the advertisers signing below in agreement with stopping all promotions running now and not advertising in the future with the stations owned by Costa-Eagle Communications.

This measure is in protest for the cancelation of programs on November 6 and 7 in direct violation of the Constitution's First Amendment rights.

Anyone wishing to be part of it should contact City Councilor Brian De Peña.

(More details on pages 12 and 13)

**AMABLE Supermarket RESTAURANT**  
978-688-1990  
304 Jackson St. Lawrence Ma. 01844

**ANCHOR USED AUTO PARTS**  
"Selling at the Lowest Prices!"  
Jeffrey  
140 West Street Lawrence, MA 01841  
978.686.1511 • 978.682.6895  
anchoredusedautoparts@yahoo.com

**Arcadia DIGITAL PRINTING**  
ALL TYPES OF PRINTING  
TODO TIPO DE IMPRESOS  
Business Cards • Postcards • Banners • Logos  
Menus • Sandwich Boards • Brochures  
Stickers • Posters • Flyers • Facturas • Magnets  
Calendars • Letterheads • Envelopes  
225 Broadway Suite 104, Methuen MA 01844  
English: Kevin Capellán 508.982.3848 Español: Alonzo Capellán 978.390.4081  
arcadiadigitalprinting01@gmail.com • alonzocapellan@gmail.com

**BOUTIQUE JEWELRY**  
♦Diamonds ♦ Fine Jewelry Repairs  
Cash for your Jewelry  
Open Tuesday to Saturday  
10:30 AM to 6:00 PM  
Tel. 978-989-9922

Notes

---



---



---



---



---



---

**Carlos Cakes Bakery & Flowers Store.**  
Where quality comes first!  
www.CarlosCakes.com  
Carlos  
113 S. Union St. Lawrence, MA. 01843  
Tel: 978-258-8115  
Tel: 978-258-8139

**Checo AUTO REPAIR**  
General Mechanic • Brakes • Tune-Ups  
Mufflers • Transmissions • Tires  
Electricity • Aire Acondicionado  
Diagnóstico Computarizado  
ELIA CHECO - HECTOR CHECO  
FRANCIS CHECO  
121 West St. • Tels. 978-725-8005 / 978-725-8006

**D' Todo PARTY CENTER**  
400 Broadway Lawrence, MA 01841  
(978) 975-3030  
(978) 479-4301  
dtodoparty@gmail.com  
Lunes a Viernes  
10:00AM - 6:00PM  
Sábados  
12:00P. - 4:00PM

**ELADIO TIRE SHOP**  
SERVICIOS  
VENTA DE GOMAS NUEVAS Y USADAS  
ALINEAMIENTO Y BALANCEO  
25 West St. Lawrence MA 01841  
978-837-3152  
978-397-5502

**El Zapatero en WANDA**  
MULTISERVICIOS  
Envíos a Centro América y Sur América  
Tarjetas prepagadas  
Tarjetas de llamadas  
Copias - Buzones privados - ID Cards  
TEL: 978 - 208 - 4608 / 978 - 397 - 9517  
FAX: 978 - 208 - 4507  
178 Lawrence St / Lawrence - MA - 01841

**elegante fashion inc**  
•Cortinas•Colchas•Accesorios  
•Perfumería•Lencería•Zapatos  
•Ropa para Damas y Caballeros  
•Envíos de Dinero Nacionales e Internacionales  
317 Broadway, Lawrence, MA 01841  
978.208.0176

**Emily Communication**  
Venta de todo tipo de billetes  
Venta de todo tipo de celulares y accesorios  
357 Jackson St. Lawrence MA, 01841  
Tel (978) 258-6777  
Fax (978) 258-7382  
emilymultiservices@live.com

**eVOLUTION Beauty Supply & Salon**  
160 Winthrop Avenue Lawrence Ma 01843  
TEL: 978-837-3321  
Email: Leonidasevolution@Gmail.com

**GOMEZ MEAT MARKET & RESTAURANT**  
SPANISH AND AMERICAN GROCERIES!  
FRUITS & VEGETABLES MEATS / CARNES  
ACEPTAMOS: WIC • Food Stamps & Tarjetas de Crédito  
272 / 274 S. Broadway Phone (978) 688-6076  
Lawrence MA 01843 Fax (978) 688-6046

**Henry's JEWELRY & AWARDS**  
Trofeos • Placas • Reconocimientos • Grabación  
77 Essex Street • LAWRENCE, MA 01840  
978-686-1012 • WWW.HJASTORE.COM • INFO@HJASTORE.COM

**HIDALGO Auto Accessories**  
BUILDING PERFECTION SINCE 1994  
Hamlet Hidalgo  
Allan Hidalgo  
Sebastian Hidalgo  
408 Broadway Lawrence, MA 01841  
Tel: 978-691-5394 • Fax: 978-687-3952

Por/By Dalia Diaz  
rumbonews.com/blog  
**Desde Mi Esquina**

**Boycot a la WCEC**  
Delegación de Lawrence  
Rep. Juana Matías  
Theodoro volvió  
Rivera sobre el crimen

Por/By Dalia Diaz  
rumbonews.com/blog  
**From My Corner**

**Boycott on WCEC**  
Lawrence delegation  
Rep. Juana Matias  
Theodoro is back  
Rivera on crime

# Funcionario municipal y hombre de confianza del Alcalde Dan Rivera, deshonra a ex directora de campaña de Lantigua

Por **José Alfonso García**

Publicado en Editorial Week | Noviembre 26, 2017

En un hecho sin precedentes en la historia de Lawrence, un controversial ejecutivo municipal, hombre de confianza del Alcalde Dan Rivera insultó, pisoteó y ultrajó públicamente a la conocida líder política local, Jennifer López por expresar su opinión en una publicación hecha por el funcionario público en los medios sociales.

El ex Ingeniero de la Ciudad de Lawrence, Theo Rosario, quien hace apenas unos días fue puesto de nuevo en nómina de pago por el Alcalde Rivera después de asegurar su reelección, abusó verbalmente y de manera grotesca descargando toda su ira contra la joven amiga.

Jennifer López, fue la Directora de Campaña del ex alcalde William Lantigua en las pasadas elecciones cuyos resultados favorecieron a Rivera, aunque por un estrecho margen. Rivera invirtió en su campaña más de \$300,000 en propagandas mayormente negativas contra su oponente y contó con la colaboración de las principales autoridades del estado quienes vinieron personalmente a apoyarle.

Como puede verse en parte de la conversación cibernética sostenida por ambos políticos latinos a través de Facebook en el día de ayer, el Sr. Theo Rosario en términos vulgares y soeces tildó a la Sra. López, de: "Vieja Sucia" y la amenazó con "llevarla a un cuarto de hotel y hacerle lo mismo que le hizo al indigente (Homeless) lo que según él, "daría igual".

Este vil atropello a una dama por un funcionario de gobierno se produce en Lawrence en momentos en que el abuso contra la mujer en las más altas esferas del gobierno de Estados Unidos parece estar a la orden del día. Se ha descubierto que en Washington varios legisladores poderosos e influyentes han usado el dinero de los contribuyentes para pagar demandas de acoso sexual o abusos contra mujeres que trabajaron en el Capitolio. 264 casos han sido arreglados a espaldas del pueblo en los últimos 20 años.

En otro fragmento interesante de su conversación en Facebook, el Sr. Rosario agrega que enfrentará en los tribunales a todos aquellos que pretenden condenarlo en la opinión pública local por una acusación que un juez desestimó recientemente y de la cual, según él, su nombre salió limpio porque el desamparado no se presentó a la corte el día de la audiencia en octubre pasado. Todavía se desconocen las razones por las cuales el joven no se presentó a la corte o por qué la policía archivó este caso durante ocho meses antes hacer la acusación en la corte.



Cuando finalmente se descubre el incidente, el Alcalde Rivera le pidió la renuncia al Sr. Rosario, pero le autorizó para que colectara seguro por desempleo que solo aplica para empleados que hayan sido despedidos de sus trabajos por razones específicas, no a empleados renunciando.

Theodoro Rosario mientras ostentaba el cargo de "Ingeniero de La Ciudad" con un salario de \$85,000 dólares al año y estrechas relaciones de influencias y poder con el Alcalde Rivera se vio envuelto en un hecho bochornoso que marcó un hito en la extensa cadena de escándalos de la administración en sus primeros tres años.

El flamante funcionario municipal fue arrestado por la policía de Lowell en un motel de Tewksbury, cuando, según el reporte policial, este se encontraba en la madrugada acompañado de un joven de 25 años y sin hogar (Homeless), cuyo nombre nunca fue dado a la prensa. Theodoro había recogido al indigente en la calle Broadway de Lawrence el cual llamó a la policía porque, según él, se encontraba allí encerrado en contra de su voluntad y que el Sr. Rosario le ofreció cigarrillos y bebidas para que se desnudara y se le exhibiera describe el Eagle Tribune en varios reportajes publicados sobre el tema.

Los principales medios de comunicación del área se han hecho eco de esta noticia entre ellos: The Sun de Lowell, el Eagle Tribune de North Andover, Valley Patriot de Andover y el periódico local Rumbo que se publica en inglés y español. También importantes medios electrónicos de internet como Editorial Week han publicado la noticia, así como también varios comunicadores radiales y los medios sociales.

## EDITORIAL | EDITORIAL

### "Una fecha que vivirá en la infamia"

Esas fueron las palabras que el Presidente de los Estados Unidos de Norteamérica utilizó en su discurso ante el Senado, para describir el sorpresivo y devastador ataque aéreo contra la base naval de Pearl Harbor, en Hawaii, hogar de la flota del Pacífico por fuerzas del imperio japonés, el 7 de diciembre de 1941.

Cuando el ataque terminó, las bajas del lado de los Estados Unidos eran 2,403 muertos y 1,178 heridos en acción, además de una larga lista de buques perdidos totalmente y/o dañados, así como una gran cantidad de aviones. Esta acción provocó a los Estados Unidos a declarar la guerra a Japón, luego de un apasionado discurso ante el Senado por el entonces Presidente Franklin D. Roosevelt.

El ataque por sorpresa provocó un profundo impacto en el pueblo estadounidense y condujo directamente a la entrada de los Estados Unidos en la Segunda Guerra Mundial tanto en el Pacífico como en los teatros europeos. Al día siguiente, 8 de diciembre, Estados Unidos declaró la guerra a Japón y varios días después, el 11 de diciembre, Alemania e Italia le declararon la guerra a los Estados Unidos.

En Septiembre 11, 2001, otro día que vivirá en la ignominia, el territorio continental de los Estados Unidos fue atacado en una serie de ataques suicidas contra las Torres Gemelas en New York y el Pentágono en Washington por miembros de al-Qaeda con el resultado de la pérdida de casi 3,000 civiles.

Más cerca de casa, en Boston, el 15 de abril, 2013 durante la celebración del Maratón de Boston dos explosiones ocurrieron, deteniendo la carrera mientras se atendían a más de 200 personas que resultaron heridas además de 3 espectadores que resultaron muertos. Los terroristas están en todas partes, y provienen de todas partes.

Los ataques llevados a cabo en New York fueron perpetrados por 19 extranjeros provenientes de Saudi Arabia, United Arab Emirates, Egipto y Líbano que salieron desde Boston en vuelos separados y el del Maratón de Boston por dos estudiantes provenientes de Chechenia, una región de Rusia que vivían en el área.

Este 7 de diciembre y muy en especial en estas Navidades, cuando las familias tienden a reunirse y disfrutar de paz, elevemos una oración por aquellos que setenta y seis años atrás lo dieron todo defendiendo nuestros principios e ideología y también para aquellos que entraron a las torres en llamas, cuando todos estaban tratando de salir de ellas así como por nuestros héroes locales que fueron en ayuda de las víctimas de las bombas del Maratón.

¡No los olvidemos por su sacrificio y por lo que han hecho por la humanidad, sobre todo no permitamos que su sacrificio haya sido en balde!

### "A date that will live in infamy"

Those were the words spoken by the President of the United States of America in his speech before the Senate, to describe the surprise and devastating air attack against the naval base of Pearl Harbor, in Hawaii, home of the Pacific fleet by forces of the Japanese Empire, on December 7, 1941.

When the attack ended, casualties on the US side were 2,403 dead and 1,178 wounded in action, in addition to a long list of totally lost and/or damaged ships, as well as a large number of aircraft. This action provoked the United States to declare war on Japan, after a passionate speech before the Senate by then President Franklin D. Roosevelt.

The surprise attack caused a profound impact on the American people and led directly to the entry of Americans in World War II, both in the Pacific and in European theaters. The next day, December 8, the United States declared war on Japan and several days later, on December 11, Germany and Italy declared war on the United States.

On September 11, 2001, another day that will live in ignominy, the mainland of the United States was attacked in a series of suicide attacks against the Twin Towers in New York and the Pentagon in Washington by members of al-Qaeda with the result of the loss of almost 3,000 civilians.

Closer to home, in Boston, on April 15, 2013 during the celebration of the Boston Marathon two explosions occurred, stopping the race while serving more than 200 people who were injured plus 3 spectators who were killed. Terrorists are everywhere, and they come from everywhere.

The attacks carried out in New York were perpetrated by 19 foreigners from Saudi Arabia, United Arab Emirates, Egypt and Lebanon who departed from Boston on separate flights and the Boston Marathon by two students from Chechnya, a region of Russia that lived in the area.

This December 7th and especially this Christmas, when families tend to gather and enjoy peace, let us raise a prayer for those who, seventy-six years ago, gave their all defending our principles and ideology and also for those who entered the burning towers, when everyone was trying to get out of them as well as by our local heroes who went to help the victims of the Marathon bombs.

Let's not forget them for their sacrifice and for what they have done for humanity, especially not let their sacrifice have been in vain!

## Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

**DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN**

**Dalia Díaz**

daliadiaz@rumbonews.com

**SALES & CIRCULATION DIRECTOR**

**Alberto M. Surís**

albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

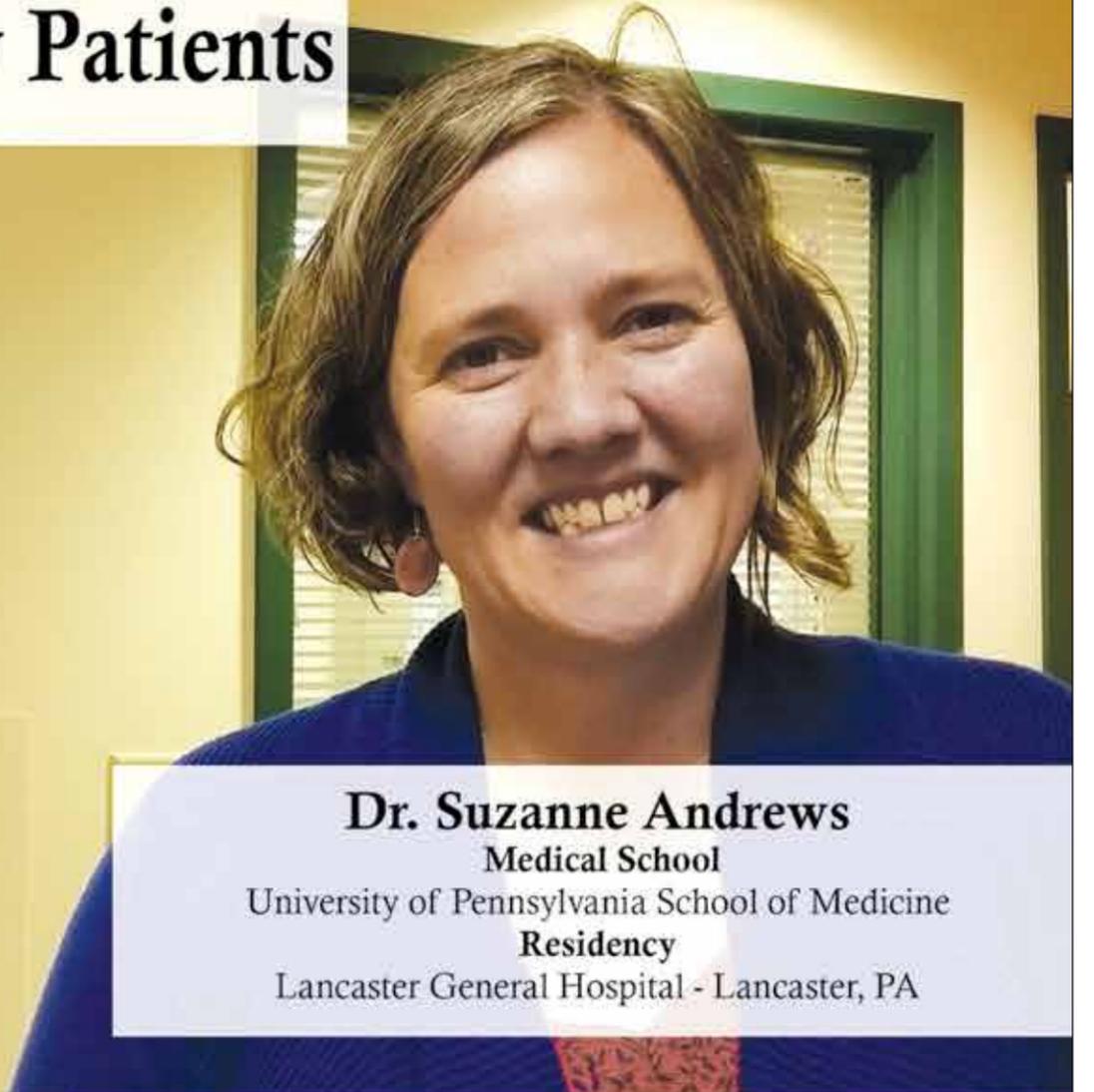
Tel: (978) 794-5360 | [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)



[facebook.com/rumbonews](https://facebook.com/rumbonews)  
[twitter.com/rumbonews](https://twitter.com/rumbonews)

Published on the 1<sup>st</sup> 8<sup>th</sup> 15<sup>th</sup> and 22<sup>nd</sup> of Every Month

# Now Accepting New Patients



**Dr. Suzanne Andrews**  
Medical School  
University of Pennsylvania School of Medicine  
Residency  
Lancaster General Hospital - Lancaster, PA



**Nelly Padua, DNP**  
Doctorate in Nursing Practice  
University of Massachusetts - Lowell



Full Service Pharmacy ~ Evening Appointments Available  
700 Essex St. (Essex Plaza) - Lawrence, MA  
(978) 686-0900 • (978) 691-6248 (Pharmacy) • [www.glfhc.org](http://www.glfhc.org)

**POR DALIA DÍAZ**  
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

# Desde Mi Esquina



## Boicoteo a WCEC 1490

En nuestra página principal, y más adelante en las páginas 12 y 13, tenemos una lista de empresas que fueron anunciantes o planean hacer publicidad en el futuro en WCEC 1490 AM, pero se unen a un grupo que protesta por la reciente censura.

Las tarjetas de esos comercios que no se publicaron en esta edición aparecerán la próxima semana. Cualquier persona que desee incluir su establecimiento en apoyo de esta acción debe llamar al concejal Brian De Peña.

Existe suficiente enojo en nuestra comunidad por tener bloqueada la programación diaria los días 6 y 7 de noviembre (día de las elecciones) debido a las quejas sobre la plática política en varios programas. La mayoría de estos programas apoyaban a un candidato a la alcaldía en particular.

La medida tomada por Pat Costa y The Eagle-Tribune es una contradicción directa de lo que garantiza la Primera Enmienda de la Constitución:

Un abogado especializado en derechos civiles me dio una explicación clara de lo que está protegido bajo la Primera Enmienda. Lo resumió así: "La Primera Enmienda protege el discurso que no nos gusta porque el discurso que nos gusta no necesita protección".

En algunas circunstancias, la Corte Suprema ha sostenido que ciertos tipos de declaraciones tienen un valor de Primera Enmienda "bajo", tales como: difamación, amenazas reales, obscenidades, pornografía infantil y publicidad comercial.

En el caso de la publicidad comercial, por ejemplo, la publicidad de voz de un

producto o servicio está constitucionalmente protegida, pero no tanto como otros discursos. Por ejemplo, el gobierno puede prohibir la publicidad comercial engañosa, pero en general no puede prohibir el discurso político engañoso.

Fuera de estas categorías limitadas de discurso de "bajo" valor, la mayoría de las otras restricciones basadas en el contenido en el habla son presuntamente inconstitucionales. Incluso el entretenimiento, la vulgaridad, el "discurso de odio" (discurso fanático sobre razas particulares, religiones, orientaciones sexuales, etc.), la blasfemia (lenguaje que ofende las sensibilidades religiosas de las personas) y los videojuegos violentos están protegidos por la Primera Enmienda. En general, la Corte Suprema ha sido muy reacia a ampliar la lista de categorías de expresión de "bajo valor".

Pero a partir de la década de 1920, la Corte Suprema comenzó a leer la Primera Enmienda de manera más amplia, y esta tendencia se aceleró en la década de 1960. Hoy, la protección legal ofrecida por la Primera Enmienda es más fuerte que nunca en nuestra historia.

## Delegación Lawrence

Lo que más me molesta es la actitud de la delegación de Lawrence sobre este tema de censura. Les envié un correo electrónico solicitando una opinión porque necesitamos saber dónde están parados; después de todo, se supone que ellos nos representan y este es un gran problema al que nos enfrentamos. ¿Qué va a pasar el próximo año siendo otro año electoral?

Los Representantes Estatales Frank Moran, Juana Matias y Diana DiZoglio, así como la Senadora Estatal Barbara L'Italien se han mantenido en silencio, haciendo caso omiso de mi pedido.

¡Qué manera de representar los intereses de las personas!

## Rep. Estatal Juana Matías

Creo que Juana está separada de la ciudad que se supone debe representar. Recomiendo que lea Rumbo con más frecuencia para saber qué sucede realmente aquí.

El miércoles por la mañana envié un comunicado de prensa agradeciendo al Alcalde Dan Rivera por su apoyo en la contienda en el Congreso y debería haber terminado con darle las "gracias". Se lee en parte, "Y estoy muy agradecida de contar con el apoyo del Alcalde Rivera, quien trajo una ética de trabajo inquebrantable para garantizar que Lawrence continúe avanzando".

¿Ética? Haciendo promesas que no cumplió de contratar a "las personas mejor calificadas", contratando a personas no calificadas para tantos puestos bien remunerados, despidiendo empleados calificados sin ninguna razón o sin el beneficio de una disciplina progresiva para contratar compinches, usando empleados de DPW para hacer grandes reparaciones en su casa pagándoles horas extras los sábados por la ciudad, y la conversión del Ayuntamiento en un paraíso para los desviados sexuales.

Juana, lee Rumbo porque he estado escribiendo sobre todas esas cosas de las que no parece estar al tanto. Y ahora, ¿lo llamas "ético"?

## Theodoro ha vuelto

Theodoro Rosario ha vuelto a trabajar como Supervisor de Planificación de Proyectos en DPW y regresó con tremenda actitud. Él está seguro de sí mismo y más arrogante y abusivo que nunca.

Estuvo involucrado en una conversación en Facebook con Jennifer López y otros en la

## CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

que dijo, en parte, "... no estás sin hogar, pero la próxima vez te llevaré a tí..." Esto fue en referencia al hombre sin hogar que llevó a un motel atrayéndolo con cerveza y cigarrillos y exigiéndole sexo. El hombre salió corriendo de la habitación y llamó a la policía desde la oficina, arrestando a Theodoro.

Ocho meses después, el caso fue a la corte y fue desestimado porque el hombre sin hogar no se presentó. Rivera dice que el historial de Theodoro está limpio, pero el arresto es real y permanece archivado.

## Política del Alcalde Rivera sobre el crimen

Espero que se tome el tiempo para leer mi artículo en la página 7 con una evaluación de los crímenes recientes en la ciudad y la reacción del alcalde cada vez. Él culpa a todo a la proliferación de drogas sin hacer una investigación. El último caso de Hillside Avenue provocó la ira de la policía porque declaró en la escena del accidente que se trataba de "un negocio de drogas que salió mal" al declinando su responsabilidad de los oficiales.

Apreciaría una evaluación honesta una vez que lo lea.

## Hablando de crimen...

Intenté obtener información del sitio web del estado en relación con la cantidad de muertes relacionadas con opioides en Lawrence, pero la página es confidencial y no permite que nadie acceda a los datos.

Solo quería ver si las cifras dadas por el alcalde son precisas. Creo que no nos queda otro remedio que creerle.

Además, reviso regularmente el Registro Diario en [www.lawpd.com](http://www.lawpd.com) para comparar cómo la policía informa los crímenes con lo que realmente sucedió. El 26 de noviembre le envié un mensaje al Oficial Tom Cuddy preguntando por qué no se había actualizado desde el 18 de septiembre. Al día siguiente, lo habían puesto al día hasta el 13 de octubre. Todavía están retrasados 45 días haciendo mi trabajo más difícil.



# Micrófono Abierto

95.1 FM  
MEGA 1400  
*Lo que nos une es el Mismo*

Lunes a Viernes  
7 Pm - 8 Pm

Carmen Chalas

"La Embajadora"

Lo Diferente en el Dial

- Noticias Locales e Internacionales
- Entrevistas
- Segmentos Especiales
- Musica

Emisora: 978.984.7640  
carmenchalas24@gmail.com



"About the only thing that comes to us with no effort is old age."  
"Lo único que nos llega sin ningún esfuerzo es la vejez."  
- Gloria Pitzer



## IS YOUR PRODUCT IRRESISTIBLE ?

**Let's talk about spreading the word!**

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

**PUBLICATION DATES:**  
1<sup>st</sup>, 8<sup>th</sup>, 15<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of Every Month

**The secret is out...  
Rumbo Tells Everybody!**

**ADVERTISING SALES 978.794.5360**

# La Asociación Americana del Corazón Provee Ayuda Financiera a Puerto Rico con la Fundación Ricky Martin

*Un donativo de cien mil dólares otorgado para contribuir con la recuperación de Puerto Rico tras el paso del huracán María*

Un cargamento de agua potable, filtros de agua, medicamentos y suministros médicos para hospitales y clínicas arribó anoche a la Base Aérea Muñiz del Aeropuerto de San Juan, como un esfuerzo humanitario de la Asociación Americana del Corazón – la organización de salud voluntaria líder a nivel mundial, dedicada a combatir las enfermedades cardiovasculares. La llegada a la Isla de esta ayuda médica fue posible mediante un donativo de cien mil dólares otorgado a la Fundación Ricky Martin para continuar contribuyendo con la recuperación de Puerto Rico.

“Este donativo hecho, a modo de excepción, por una organización sin fines de lucro que, a su vez, depende de donativos, demuestra nuestro genuino interés en promover y preservar la salud cardiovascular de los puertorriqueños”, afirmó Ángel Dávila Franco, M.D., miembro de la junta de directores de la Afiliada del Sureste de la Asociación del Corazón y director médico

de la sala de emergencias del Hospital HIMA San Pablo-Cupey. Con dicho donativo y otro donativo anónimo pudo costearse el avión que transportó desde Florida todas esas ayudas que habían sido donadas, pero que no se habían podido traer antes.

La Fundación Ricky Martin distribuirá el agua, los filtros y los medicamentos en distintas comunidades necesitadas alrededor de la Isla. Con los filtros se procura proveer un modo sostenible de contar con agua potable. Las nuevas viviendas que la fundación está construyendo en Loíza, donde la Asociación tiene su primer centro aliado para el control de hipertensión (Target BP), contarán con filtros de agua.

Por otra parte, las medicinas y suministros médicos servirán para apoyar los servicios que ofrecen diversos hospitales y clínicas. La propia fundación lleva a cabo clínicas médicas gratuitas en distintos pueblos para facilitar el acceso de los pacientes.

“Todos los días, nuestro personal y nuestros 33 millones de voluntarios están en la comunidad apoyando la salud y el bienestar de las personas y me siento honrada por las increíbles demostraciones de valentía que tienen lugar en toda la región, por quienes responden ante las emergencias y por los vecinos que ayudan a sus vecinos”, dijo la principal oficial ejecutiva de la Asociación Americana del Corazón, Nancy Brown. “Tampoco podemos ignorar los efectos a largo plazo que los desastres tienen sobre

la salud en todas partes. La gente de la isla cuenta con nosotros y nos comprometemos a apoyar a nuestros colegas y vecinos afectados por el huracán María, así como a los que están luchando contra las enfermedades cardiovasculares y los ataques cerebrales.”

De otra parte, Bibiana Ferraiuoli, directora ejecutiva de la Fundación Ricky Martin, y Kurt Schindler, presidente de la Junta, expresaron su agradecimiento a la Asociación Americana del Corazón:

“A nombre de nuestro Fundador y de todo nuestro equipo queremos agradecerles este gesto humanitario. La salud de nuestro pueblo sigue siendo una de nuestras más serias preocupaciones, por lo que esta iniciativa nos alivia y nos permite continuar ayudando en todos los frentes, como nos lo ha pedido Ricky. Estamos muy agradecidos y nos comprometemos a que esta ayuda llegará directo a nuestra gente,” añadió Ferraiuoli.

## Acerca de la American Heart Association

La American Heart Association o Asociación Americana del Corazón se dedica

a salvar a las personas de enfermedades cardíacas y accidentes cerebrovasculares, las dos principales causas de muerte en el mundo. Nos unimos a millones de voluntarios para financiar investigaciones innovadoras, luchar por políticas de salud pública más sólidas y proporcionar herramientas e información para salvar vidas y prevenir estas enfermedades. La asociación, con sede en Dallas, es la organización voluntaria más grande y antigua del país dedicada a combatir las enfermedades cardíacas y los accidentes cerebrovasculares. Para obtener más información o participar, llame al 1-800-AHA-USA1, visite [heart.org](http://heart.org) o llame a cualquiera de nuestras oficinas en todo el país. Síguenos en Facebook y Twitter.

## Acerca de la Fundación Ricky Martin

Como entidad sin fines de lucro, educamos sobre la existencia de la trata humana mediante investigaciones académicas e iniciativas comunitaria, anclados en la defensa de los derechos humanos de la niñez y la juventud. Para detalles adicionales: [rickymartinfoundation.org](http://rickymartinfoundation.org)

“Success is not final, failing is not fatal. It is the courage to continue that counts.”

“El éxito no es el fin, el fracaso no es mortal. Es el valor de continuar lo que cuenta.”

- Winston Churchill



**AHORA:**  
**DAMARYS TIENE**  
**100 LIBRAS MENOS Y 4**  
**PULGADAS MÁS ALTA**

La cirugía para perder peso ayudó a Damaris Morales a recuperar su antigua pasión: usar tacones altos. Damaris pesaba 280 libras cuando se inscribió en nuestro programa de cirugía para perder peso. Pero con el continuo apoyo no sólo de su familia sino también del equipo médico especializado, de las nutricionistas y de los entrenadores físicos, Damaris rebajó a 165 libras y pudo lucir sus tacones sofisticados.

Ahora, las milagros son sorprendentes en Lawrence General Hospital. Para leer más sobre la historia de Damaris y realizar la autoevaluación de la cirugía para perder peso vía internet, visite [lawrencegeneral.org](http://lawrencegeneral.org).



# Mayor Rivera's Crime Policy

## Do almost nothing and blame it on others

By **Dalia Diaz**

Around September 2017, fourteen needles were found by the South Lawrence East School in Lawrence.

On October 30, 2017, it was reported that four shootings, one fatal occurred in Lawrence. After his reelection win, a local newspaper reported that Lawrence Mayor Dan Rivera addressed the opioid crisis admitting he didn't have any answers, and saying it's the responsibility of other government officials to solve the problem.

On November 2, 2017, the curfew imposed on all Lawrence Parks on October 25, 2017, due to drug-related incidents resulting on one more death, continued.

On November 8, 2017, 27 mayors from across Massachusetts push for a federal law change. Mayor Rivera is one of the mayors in attendance.

On November 26, 2017, Mayor Dan Rivera told reporters at the crime scene on Hillside Ave. that it was a drug deal gone bad (sic) and that the shooting, fatal, was a "symptom of a larger problem" facing many communities in Massachusetts and elsewhere.

The above are a few of the shootings and deaths that have occurred in the City. While they have taken place, Mayor Rivera's only response is that is an issue bigger than Lawrence signifying that he can't do anything about it. However, has he tried or is he even trying? Or has he given up? Because, if I understand the words coming out of his mouth, he is basically saying that this problem is way over his

head – and it's a very bad message to send to Lawrence residents.

Let me provide Mayor Rivera some strategies for combating the drug problem.

### Neighborhood watches

After 54 years in this country, I never thought that I would have to suggest neighborhood watches in this country because they remind me of the Committees for the Defense of the Revolution in Cuba (CDRs) where neighbors spy on each other and you could not trust any of them; but I am not going to let my prejudice interfere in a different culture and times.

First, he should help neighborhood groups form anti-crime patrols, then stimulate interest among residents in joining existing patrols, and hire private guards to augment the activities of local police forces. Public housing projects as well as more traditional neighborhoods should be the focus of such efforts.

Second, combat the lowest end of drug transactions (street transaction).

Third, if your city appears run down and uncared for or abandoned, then you will see an increase in crime. Let's combat graffiti and make a graffiti task force. Clean up the areas that are most visible from each Lawrence city entrance. Let's stop making Lawrence look like it's in a disorder state.

It was once stated, and some people still do believe, that a major reason for not reporting crime is the victims' belief that authorities can do little to help in the incident. The words from Mayor Rivera continue sending the exact message that

there is little the city can do. If police don't respond to crime scenes on a timely basis, what is the sense of having neighbors watching when crimes are being committed?

Community groups can improve any neighborhood. All of the neighborhood groups in Lawrence have monthly or quarterly meetings. But, they are mostly political and only get mayoral support when they endorse him. These groups want members of the city to attend and provide reports and answers to their neighbor's questions and concerns. However, none have an effective strategy to assist the city in any of their issues; whether it is crime, trash, empty lots, parks, etc.

The largest neighborhood association was in the Mt. Vernon area and it has almost disappeared because it has turned into political rallies. Traditionally, attendance and public participation to neighborhood associations has been very poor, usually under 20 residents and most people have never heard from their directors.

The National Sheriffs Association recommends translating crime and drug prevention materials into Spanish or other languages needed by non-English speakers in the communities. If necessary, have a translator at meetings. In a city where there's no money for educational materials to instruct residents on recycling, trash, snow removal, etc., their suggestions are aiming high.

They also suggest checking police reports and learning about residents' perceptions about crimes. Often, residents' opinions are not supported by facts, and accurate information can reduce the fear of crime. The problem in Lawrence is that information from the police department is withheld and very difficult to obtain the facts. I depend on the Daily Log to find out about how crimes are reported and the website is seldom updated. On November 26 I sent an email to Officer Tom Cuddy asking why it had not been done since September 18. The next day, it was updated through October 13. They are still one and one half month behind. I believe there's a concerted effort in keeping the community in the dark regarding the truth about crimes in the city.

Do any of the city's neighborhood groups have a neighborhood watch? No, not just a sign in your neighborhood that says you have one, but an actual walking neighborhood watch – one that is alert, observant and caring and reports activity or crimes immediately to police contacts. The Department of Justice states that neighborhood watch reduces crime but they only work in places with little crime cases to begin with; they don't work in high crime areas mainly out of people's fears to get involved.

### The drug trade and abuse

Rivera was Military Police in Iraq and should have knowledge of how to enforce law and order. Apparently he only behaves in a militaristic way with City Hall employees but has no idea with the general population.

Let's continue by discussing how to combat the lowest end transaction of drugs in Lawrence. Many residents say that they walk by an area of their neighborhood every day and see drug transactions. They call police and it takes at least 30 minutes to respond. The LPD has to be quicker – there should be a standing police cruiser and crew at these locations that are known to be a nuisance in a quiet drug transaction kind of way.

Neighbors in Reservoir Street complain of cars from morning until night of people smoking marijuana and then advance to drive under the influence, leaving discarded "munchie" trash on the streets, finding pollution of cigar wrappers all over, pets finding syringes, and drug transactions taking place.

With minimum or no lights on some streets, parks, and reservoir areas, it makes for an unsafe place for home owners and tenants. Neighbors in Central Lawrence complain of loud noises and speeding. But above all, each complains on the lack of police visibility in their areas unless some crime occurs. Begin by tackling the lowest crimes and place strategies on blocking the flow of drugs. Seeking federal monies for drug treatment center will only add a treatment center to Lawrence – we have too many treatment centers already.

### Let's discuss Graffiti

What starts a drug zone? Graffiti, cars speeding, over-concentration of alcohol and tobacco billboards, trash, etc. do. Get my drift? The more social disorder and graffiti in a neighborhood, the louder the message is sent that "nobody cares." This sets off a vicious cycle that encourages further crime in affected neighborhoods.

Graffiti is often the first sign that gangs are taking over a neighborhood. Gangs use graffiti as their street "telegraph," sending messages about turf and advertising their exploits. Graffiti identifies territorial boundaries, lists members, and communicates threats to rival gangs.

City government needs to take more action against business owners and home owners of ensuring graffiti comes down as fast as it went up. But, local government should be responsible to combat graffiti with more than just a pick-up truck and a power washer. A comprehensive plan requires that local government work with private owners to assist in removing graffiti. This could be done as an emergency measure bypassing all those stupid rules of government prohibiting doing private owners' work. If done on an emergency measure, local government can remove the graffiti and then charge to owner or business for the removal. This city has had many temporary laborers in the city and I can't seem to see any improvement. For goodness sake, the quality of life is important!

With the above, I provide Mayor Rivera some ideas and I hope he does something because it seems that his message is that he does not care or will not combat smarter and harder to fight crime. Does he not understand that even if crime has not increased, the lack of action will lead to increases in residents' perceptions of crime? The level of disorder will lead them to assume that crime, especially violent crime, is rising, and making them feel less secure and more fearful.

The suggested result of this is that people will avoid using the streets and have less contact with others, thus reducing community bonds, and installing individual's isolation. The resultant effect is that these environments also make a neighborhood more vulnerable to crime. But it will also have the same impact on the criminals. If criminals believe the same, then crime goes up. This shows how everything can contribute to the problems and perceptions of crime in a given community.



**TENARE'S TIRE SHOP**  
**AUTO REPAIR**  
**NEW & USED TIRES**

**GOMAS NUEVAS Y USADAS**

ABIERTO LOS **7** DIAS DE LA SEMANA  
**24** HORAS AL DÍA

348 BROADWAY  
 LAWRENCE, MA 01841  
**978.327.6802**

BRIAN DE PEÑA

# Política del Alcalde Rivera sobre el crimen

## Hacer casi nada y culpar a los demás

Por Dalia Diaz

Alrededor de septiembre de 2017, encontraron catorce jeringuillas en la South Lawrence East School en Lawrence.

El 30 de octubre de 2017, se informó que ocurrieron cuatro disparos, uno mortal en Lawrence. Después de su triunfo en la reelección, un periódico local informó que el Alcalde de Lawrence, Dan Rivera, abordó la crisis de los opioides y admitió que no tenía ninguna respuesta, y dijo que es responsabilidad de otros funcionarios del gobierno resolver el problema.

El 2 de noviembre de 2017, continuó el toque de queda impuesto a todos los parques de Lawrence el 25 de octubre de 2017 debido a incidentes relacionados con las drogas que resultaron en una muerte más.

El 8 de noviembre de 2017, 27 alcaldes de todo Massachusetts presionan por un cambio en la ley federal. El Alcalde Rivera es uno de los alcaldes asistiendo.

El 26 de noviembre de 2017, el Alcalde Dan Rivera dijo a la prensa en la escena de un crimen en Hillside Avene que se trataba de un problema de drogas y que el tiroteo, fatal, era un "síntoma de un problema mayor" que enfrentan muchas comunidades en Massachusetts y otros lugares.

Los anteriores son algunos de los tiroteos y muertes que han ocurrido en la Ciudad. Mientras se han llevado a cabo, la única respuesta del Alcalde Rivera es que es un problema mayor que Lawrence, lo que significa que no puede hacer nada al respecto. Sin embargo, ¿lo ha intentado o incluso está intentándolo? ¿O se ha dado por vencido? Porque, si entiendo las palabras que salen de su boca, básicamente está diciendo que este problema está muy por encima de su inteligencia y es un mensaje muy malo que envía a los residentes de Lawrence.

Permítame proporcionarle al Alcalde Rivera algunas estrategias para combatir el problema de las drogas.

### Vigilancia de barrios

Después de 54 años en este país, nunca pensé que tendría que sugerir la vigilancia de barrios en este país porque me recuerdan los Comités para la Defensa de la Revolución en Cuba (CDR) donde los vecinos se espían entre sí y no se puede confiar en ninguno de ellos; pero no voy a dejar que mi prejuicio interfiera en una cultura y tiempos diferentes.

Primero, debe ayudar a los grupos vecinales a formar patrullas contra la delincuencia, luego estimular el interés de los residentes para unirse a las patrullas existentes y contratar guardias privados para aumentar las actividades de las fuerzas policiales locales. Los proyectos de vivienda pública, así como los barrios más tradicionales deberían ser el centro de tales esfuerzos.

Segundo, combatir el extremo más bajo de las transacciones de drogas (transacciones callejeras).

Tercero, si su ciudad parece descuidada o abandonada, entonces verá un aumento en el crimen. Luchemos contra el graffiti y creemos una fuerza de tarea de graffiti. Limpie las áreas que son más visibles desde cada entrada de la ciudad de Lawrence. Vamos a evitar que Lawrence parezca estar en un estado de desorden.

Una vez se afirmó, y algunas personas todavía creen, que una de las principales

razones para no denunciar el delito es la creencia de las víctimas de que las autoridades pueden hacer poco para ayudar en el incidente. Las palabras del Alcalde Rivera continúan enviando el mensaje exacto de que hay poco que la ciudad puede hacer. Si la policía no responde oportunamente a las escenas del crimen, ¿qué sentido tiene tener a los vecinos mirando cuando se cometen crímenes?

Los grupos comunitarios pueden mejorar cualquier vecindario. Todos los grupos vecinales en Lawrence tienen reuniones mensuales o trimestrales. Pero, son en su mayoría políticos y solo obtienen apoyo de la alcaldía cuando lo respaldan. Estos grupos quieren que los miembros de la ciudad los visiten y proporcionen informes y respuestas a las preguntas e inquietudes de sus vecinos. Sin embargo, ninguno tiene una estrategia efectiva para ayudar a la ciudad en ninguno de sus problemas; ya sea el crimen, basura, lotes vacíos, parques, etc.

La asociación de vecinos más grande estaba en el área de Mt. Vernon y casi ha desaparecido porque se ha convertido en mítines políticos. Tradicionalmente, la asistencia y la participación pública a las asociaciones vecinales ha sido muy pobre, generalmente menos de 20 residentes y la mayoría de la gente nunca ha tenido noticias de sus directores.

La Asociación Nacional de Alguaciles recomienda traducir los materiales de prevención del crimen y drogas al español u otros idiomas que necesiten personas que no hablan inglés en las comunidades. Si es necesario, tener un traductor en las reuniones. En una ciudad donde no hay dinero para materiales educativos para instruir a los residentes sobre el reciclaje, la basura, la remoción de nieve, etc., sus sugerencias son demasiado elevadas.

También sugieren verificar los informes policiales y conocer las percepciones de los residentes sobre los crímenes. A menudo, las opiniones de los residentes no están respaldadas por los hechos y la información precisa puede reducir el miedo al delito. El problema en Lawrence es que la información del departamento de policía es retenida y es muy difícil obtener los hechos. Depende del Registro Diario para descubrir cómo se informan los crímenes y rara vez se actualiza el sitio web. El 26 de noviembre envié un correo electrónico al oficial Tom Cuddy preguntando por qué no se había hecho desde el 18 de septiembre. Al día siguiente, se actualizó hasta el 13 de octubre. Todavía tienen un mes y medio de retraso. Creo que hay un esfuerzo concertado para mantener a la comunidad en la oscuridad con respecto a la verdad sobre los crímenes en la ciudad.

¿Alguno de los grupos vecinales de la ciudad tiene una vigilancia vecinal? No, no es solo un letrero en su vecindario que dice que tiene uno, sino un reloj real para caminar en el vecindario: uno que está alerta, atento y afectuoso e informa actividades o crímenes inmediatamente a los contactos policiales. El Departamento de Justicia afirma que la vigilancia del vecindario reduce la delincuencia, pero solo funcionan en lugares con pocos casos delictivos; no trabajan en áreas de alta criminalidad, principalmente debido a los temores de las personas a involucrarse.

### El tráfico y abuso de drogas

Rivera fue miembro de la Policía Militar en Iraq y debe tener conocimientos en cómo aplicar el orden y la ley. Parece que se porta en forma militar con los empleados del ayuntamiento solamente pero no tiene idea de cómo lidiar con el público en general.

Continuemos discutiendo cómo combatir la transacción más baja de drogas en Lawrence. Muchos residentes dicen que caminan por un área de su vecindario todos los días y ven transacciones de drogas. Llamen a la policía y pasan por lo menos 30 minutos para responder. La LPD tiene que ser más rápida: debería haber un carro patrulla y un equipo policial en estos lugares que se sabe que son una molestia para una transacción tranquila de drogas. Los vecinos en Reservoir Street se quejan de automóviles de la mañana a la noche de personas fumando marihuana y luego conducen bajo la influencia, dejando basura desechada en las calles, encontrando contaminación de envoltorios de cigarrillos, mascotas encontrando jeringuillas y transacciones de drogas teniendo lugar a plena vista.

Con pocas luces o ninguna luz en algunas calles, parques y el área de la reserva, se convierte en un lugar inseguro para los propietarios e inquilinos. Los vecinos en el centro de Lawrence se quejan de ruidos y exceso de velocidad. Pero, sobre todo, cada uno se queja de la falta de visibilidad de la policía en sus áreas a menos que ocurra algún crimen. Comience abordando los crímenes más bajos y coloque estrategias para bloquear el flujo de drogas. Buscar dinero federal para el centro de tratamiento de drogas solo agregará un centro de tratamiento a Lawrence y ya tenemos demasiados centros de tratamiento.

### Discutamos Graffiti

¿Qué inicia una zona de drogas? Graffiti, exceso de velocidad de los automóviles, exceso de concentración de carteles de alcohol y tabaco, basura, etc. ¿Entiende lo que quiero decir? Mientras más desorden social y graffiti hay en un vecindario, más fuerte se envía el mensaje de que "a nadie le importa". Esto desencadena un círculo vicioso que alienta más delitos en los vecindarios afectados.

El graffiti es a menudo la primera señal

de que las pandillas se están apoderando de un vecindario. Las pandillas usan el graffiti como su "telégrafo" callejero, envían mensajes sobre su terreno y anuncian sus hazañas. Graffiti identifica límites territoriales, enumera miembros y comunica amenazas a pandillas rivales.

El gobierno de la ciudad necesita tomar más medidas contra los dueños de negocios y propietarios de viviendas para asegurarse de remover el graffiti tan rápido como lo hicieron. Pero, el gobierno local debería ser responsable de combatir el graffiti con algo más que una camioneta y una lavadora de potencia. Un plan integral requiere que el gobierno local trabaje con propietarios privados para ayudar a eliminar el graffiti. Esto podría hacerse como una medida de emergencia pasando por alto todas esas estúpidas reglas del gobierno que prohíben que trabajen con los propietarios. Si se hace en una medida de emergencia, el gobierno local puede eliminar el graffiti y luego cobrarle al dueño o al negocio por la eliminación. Esta ciudad ha tenido muchos trabajadores temporales en la ciudad y no puedo ver ninguna mejora. ¡Por Dios, la calidad de vida es importante!

Con lo anterior, le doy algunas ideas al Alcalde Rivera y espero que haga algo porque parece que su mensaje es que no le importa o no combatirá de manera más inteligente y más difícil la lucha contra el crimen. ¿No comprende que aun cuando la delincuencia no haya aumentado, no actuar debidamente dará lugar a un aumento en las percepciones de los residentes sobre el delito? El nivel de desorden los llevará a suponer que la delincuencia, especialmente la delincuencia violenta, está aumentando y les hace sentirse menos seguros y más temerosos.

El resultado sugerido de esto es que las personas evitarán usar las calles y tendrán menos contacto con los demás, lo que reducirá los vínculos con la comunidad e instalará el aislamiento individual. El efecto resultante es que estos entornos también hacen que un vecindario sea más vulnerable a la delincuencia. Pero también tendrá el mismo impacto en los delincuentes. Si los criminales creen lo mismo, entonces la delincuencia aumenta. Esto muestra cómo todo puede contribuir a los problemas y las percepciones del crimen en una comunidad determinada.

## ¡Gane más dólares de SNAP con el Programa de Incentivos Saludables!

Gaste sus dólares de SNAP en frutas y vegetales frescos de granja con los vendedores minoristas que participan en el Programa de Incentivos Saludables (HIP) y reciba de inmediato el monto de su compra en su tarjeta de EBT!

### Mercados de granjeros

Busque a los granjeros participantes en los mercados programados regularmente en su ciudad o en lugares cercanos, donde venden frutas y vegetales frescos.



### Granjas con puestos fijos

Tiendas en granjas donde usted puede comprar frutas y vegetales frescos, directamente de las manos que los cosecharon.



### Mercados móviles

Mercados que llevan productos de granja frescos directamente a su comunidad.



### CSA Farm Shares

Servicio por membresía que le brinda a su familia frutas y vegetales frescos cada semana.



¡Mire cuánto puede ganar cada mes! (según la composición familiar)

**\$40** 1 A 2 PERSONAS | **\$60** 3 A 5 PERSONAS | **\$80** 6 O MÁS PERSONAS

Spanish, Español




### Accomplishments-Corporate Work Study



- Over \$12.5M earned by student workers
- Over \$4.7M of donated corporate work study time to local nonprofit organizations
- #1 in overall workplace performance eight out of ten times within 32 Cristo Rey Network schools of over 10,900 students
- 99% of student performance rated as meeting or exceeding expectations by workplace supervisors
- 50+ students hired by CWSP Partners to continue working over summer break

---

### Accomplishments-Academic (Getting TO and THROUGH College!)



- 561 alumni
- 100% acceptance into four-year colleges
- 61% college completion rate ('08-'11) compared to national average of 9% in same demographic
- #2 in Cristo Rey Network of schools for college completion rate
- \$42 million in scholarships awarded by colleges and universities since 2008
- 95.4% retention freshman-sophomore year in college compared to national average of 62%
- Attending schools like Boston University, Fairfield University, Georgetown University, Holy Cross, UMASS Amherst and WPI
- Students accepted into University of Notre Dame Summer Scholars, Georgetown & MIT Leadership summer programs

---

### Member of the Cristo Rey Network:



- 32 Cristo Rey Network schools
- 10,933 students nation-wide
- 11,508 alumni
- 97% students of color
- \$35,000 average family income
- 2,525 Corporate Work Study Partners
- 46 University Partners

**Corporate Work Study Program Partners:** 75 (for profit and nonprofit) such as MITRE, Mercury Systems and Nuance Communications in and around Route 93/128 corridors and Southern NH

**Accreditation:** Accreditation by The New England Association of Schools and Colleges (NEASC)

**Member of:** \*Cristo Rey Network, MIAA, St. Julie Billiart National Honor Society, Sisters of Notre Dame de Namur Learning Communities

**Sports Teams:** Boys and Girls Basketball, Baseball, Softball, Cross Country, Cheerleading

**Extracurricular Activities:** National Honors Society, Student Ambassadors, Student Government, Wilderness Club, Yearbook, and more!

303 Haverhill Street, Lawrence, MA 01840 [www.ndcrhs.org](http://www.ndcrhs.org)

Pensar es el trabajo más difícil que existe. Quizá esa sea la razón por la que haya tan pocas personas que lo practiquen.

Thinking is the hardest work there is. Perhaps that is why there are so few people who practice it.

- Henry Ford

# PARA TODO TIPO DE SEGURO



## Personales

## Automóviles

## Casas

## Negocios

# DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558  
[WWW.DEGNANINSURANCE.COM](http://WWW.DEGNANINSURANCE.COM)

\* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA ESPAÑOL



## Notre Dame Cristo Rey High School

### 2017-2018 Snapshot

**Founded:** 2004

**President:** Sr. Marylyce Gilfeather SNDdeN, Ph.D.

**Principal:** Dr. Anthony Zavagnin, Ed.D.

**CWSP Executive Director:** Deborah Shell, MBA

**Student/Faculty Ratio:** 14:1

**Advanced Placement Classes:** AP Spanish Literature, AP Spanish Language, AP Calculus (VHS), AP Environmental Science, AP Psychology (VHS), AP Language & Composition

**Honors Classes:** Algebra II, Geometry, Pre-Calculus, Calculus, English I, II & IV, US History I & II, World History, Biology, Chemistry, Physics

**Students:** 255

**Class of 2018:** 46 students

**Class of 2019:** 55 students

**Class of 2020:** 75 students

**Class of 2021:** 79 students

32% Male    68% Female

91% of students from Lawrence

**Average Family Income:** \$35,700

**Average Family Size:** 4

**Ethnicity:**

87% Latino/Hispanic	2% Asian
5% African/African American	
4% Multiracial	2% Caucasian

100% of students eligible for free or reduced breakfast and lunch

75% of students that will be first generation to attend college in their families



<b>Cost to Educate a Student:</b>	\$12,500
Student worker earnings:	\$7,750
Family contribution (tuition):	\$3,200*
Donations and support:	\$1,550
	\$12,500

\*85% of families cannot afford this amount but 100% pay something; Donations and support account for shortfall in tuition and student worker earnings.

**Affordable Catholic Education**

**Professional Work Experience**

**100% College Acceptance!**

# NECC's Addresses Shortage of Early Childhood Educators

There's a shortage of certified early childhood educators in Massachusetts, Northern Essex Community College has a solution, and it's attracting attention statewide.

On Monday, November 20, the college was invited to present their competency-based education model for early childhood educators at the "Governor's Convening for Digital Innovation and Lifelong Learning", which was held at the Massachusetts Institute of Technology.

The summit brought together business and higher education institutions to announce new partnerships around online learning, and Governor Baker delivered the keynote address.

According to Kim Burns, Northern Essex's dean of academic innovation and professional development, early childhood educators represent the largest education workforce in the state, but they have the lowest educational attainment. "There are 70,000 early childhood educators in Massachusetts but only one-third have a college degree," said Burns. "The teachers charged with educating our youngest minds are not all equipped with an academic background in childhood development or the science of early learning."

Burns presented at the summit, along with Jody Carson, associate professor, Early Childhood Education, Northern Essex; Carol Landry, director, The Children's Place, Phillips Academy, a Northern Essex partner; and Winnie Hagan, associate commissioner for academic affairs and student success, Department of Higher Education.

Landry, whose school is a practicum site for Northern Essex Early Childhood Education students, said "During the first five years, children are building 90% of their brain development. Giving young children well-trained and educated teachers is critical."

"I am often forced to pass on a candidate because I need certification in the classroom and many candidates do not have credentials," said Landry. Having better educated and trained professionals in the classrooms increases the quality of care that MA child care centers offer our communities. Quality teachers lead to quality programs which lead to accreditation through the National Association of Education of Young Children.

Earlier this year, Northern Essex received a \$180,000 Performance Incentive Fund grant from the Department of Higher Education to create a new way of delivering college courses to current and future early childhood teachers. This grant was designed to address the shortage of certified

early childhood teachers by providing an educational path for students who are in the field and have a natural gift for teaching young children but no degree or have a degree in another field.

In partnership with Middlesex Community College, Northern Essex is creating four Early Childhood Education courses that can be completed through competency-based learning, which recognizes student's prior knowledge, allows for acceleration of their learning, and promotes mastery of the content. Offered online, each of these classes will have four to seven competencies that align with professional standards and must be demonstrated in order to receive credit. Students will receive ongoing and personalized support from faculty and a learning coach.

The college plans to launch those courses in the fall of 2018 and is currently working with six other community colleges and Cambridge College to create a pathway to a bachelor's degree in early childhood education delivered in a competency-based format.

"These partnerships represents another opportunity to capitalize on innovation and deliver an affordable education for people across the Commonwealth," Governor Charlie Baker said. "We appreciate our local employers and higher education institutions creating more online programming to help address the diverse and changing needs of employers and students, including non-traditional learners and young people."

Northern Essex offers an associate degree in early childhood education which prepares students, for professional careers in Early Childhood Education or for transfer to a four-year college. The college also offers associate degrees in elementary education and middle/high school teaching. To learn more, contact enrollment services at 978 556-3700 or [admissions@necc.mass.edu](mailto:admissions@necc.mass.edu).

With campuses in Haverhill and Lawrence, Northern Essex Community College offers over 60 associate degree and certificate programs as well as hundreds of noncredit courses designed for personal enrichment and career growth. Nearly 6,000 students are enrolled in credit associate degree and certificate programs on the Haverhill and Lawrence campuses; and another 3,000 take noncredit workforce development and community education classes on campus and at the Opportunity Works building at 671 Kenoza St., located next to the Haverhill campus, and at businesses and community sites across the Merrimack Valley. For more information, visit the website at [www.necc.mass.edu](http://www.necc.mass.edu).



Shown left to right Richard Peyser, MA secretary of education; Carlos Santiago, MA commissioner of higher ed; Winnie Hagan, DHE; Kim Burns, NECC; Jody Carson, NECC; and Carol Landry, The Children's Place, Phillips Andover.

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)



**WE'VE HELPED THOUSANDS OF PEOPLE GET WHERE THEY WANT TO GO. WE CAN HELP YOU, TOO.**

**Make 2018 the year you get on your path to achieve your goals.** Whether you want to train quickly for a new career, learn a skill to improve your current career, or save thousands of dollars on your bachelor's degree, **NECC can help you get there.**

**SPRING SEMESTER BEGINS JANUARY 17.**

For more information, visit [www.necc.mass.edu/get-there](http://www.necc.mass.edu/get-there) or contact us at **978-556-3700**.

**Wherever You Want to Go, NECC Can Help You Get There.**  
CAREER | TRANSFER | CONTINUING EDUCATION

## Fire victims / Víctimas de incendios

The recent fire at Bennington St. in Lawrence left 64 residents homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of donated items and things that are needed as well as names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

\*\*\*\*\*

El reciente incendio de la calle Bennington en Lawrence ha dejado a 64 residentes sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/> [heallawrence@aol.com](mailto:heallawrence@aol.com)  
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

## Serie de Preparación de Impuestos:

# Planifique para la temporada de impuestos de 2018 y evite retrasos en reembolsos

El Servicio de Impuestos Internos, IRS, informó hoy a los contribuyentes acerca de los pasos que pueden tomar ahora para garantizar que su declaración de impuestos de 2017 se procese sin problemas y a la vez evitar un retraso en su reembolso el próximo año. Además, el IRS tienen una página especial en su página web con pasos a tomar ahora para la temporada de impuestos de 2018.

### Reúna documentos

El IRS urge a todos los contribuyentes a presentar una declaración completa y precisa al asegurarse que tienen todos los documentos que necesitan antes de presentar su declaración y que incluye su declaración de 2016. Esto también incluye los formularios W-2 de empleadores, los formularios 1099 de bancos y otros pagadores y los formularios 1095-A del Mercado para aquellos que reclaman el crédito tributario de prima. Hacer esto ayudará a prevenir retrasos en reembolsos y la necesidad de presentar una declaración enmendada más adelante en la temporada. Asegúrese de que cada empleador, banco u otro pagador tenga una dirección postal actual.

Normalmente, estos formularios comienzan a llegar en enero. Asegúrese de revisarlos cuidadosamente, y si alguna de la información que se muestra es incorrecta, comuníquese con el pagador para una corrección.

Los contribuyentes deben guardar una copia de la declaración de impuestos del año pasado (año tributario 2016) y todos los documentos de apoyo por un mínimo de tres años. Esto facilita el proceso de completar una declaración de 2017. A menudo, los contribuyentes que usan un producto de software por primera vez necesitan su monto de ingreso bruto ajustado (AGI) de la declaración de impuestos anterior para presentar electrónicamente su declaración de 2017. Obtenga más información acerca de la verificación de identidad y la firma electrónica de una declaración en Verifique su declaración de impuestos después de presentar electrónicamente.

### Renovación de ITINs

Algunas personas con un Número de Identificación Personal del Contribuyente (ITIN) pueden necesitar renovarlo antes de fin de año. Hacerlo con prontitud evitará un retraso en el reembolso y la posible pérdida de beneficios tributarios clave.

Cualquier ITIN que no se haya usado en una declaración de impuestos en los últimos

tres años caducará el 31 de diciembre de 2017. De manera similar, cualquier ITIN con dígitos medios 70, 71, 72 u 80 también caducará a fin de año. Cualquier persona con un ITIN que expire y que planifique presentar una declaración en 2018 debe renovarlo mediante el Formulario W-7.

Una vez se presenta el formulario completo, generalmente toma aproximadamente siete semanas para recibir una carta de asignación de ITIN del IRS. Pero puede tomar más tiempo, generalmente de nueve a 11 semanas, si un solicitante espera hasta el pico de la temporada de impuestos para presentar el formulario o si lo envía desde el extranjero. Los contribuyentes deben tomar acción ahora para evitar retrasos.

Los contribuyentes que no renueven un ITIN antes de presentar una declaración el próximo año podrían enfrentar un reembolso retrasado y podrían no ser elegibles para ciertos créditos tributarios. Para obtener más información, visite la página de información de ITIN en IRS.gov.

### Retraso de reembolso para aquellos que reclaman el EITC o ACTC

Por ley, el IRS no podrá emitir reembolsos a las personas que reclamen el Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo (EITC) o el Crédito Tributario por Hijo Adicional (ACTC) hasta antes de mediados de febrero. La ley requiere que el IRS retenga todo el reembolso, incluso la parte no asociada con EITC o ACTC. El IRS anticipa que lo más temprano que los reembolsos relacionados con EITC / ACTC estarán disponibles en las cuentas bancarias o tarjetas de débito de los contribuyentes es el 27 de febrero de 2018, si se escogió el depósito directo y no hay otros problemas con la declaración. Este periodo adicional se debe a varios factores que incluyen el Día de los Presidentes y el tiempo adicional que necesitan los sistemas bancarios y financieros para procesar los depósitos. Este cambio de ley, que entró en vigencia a principios de 2017, ayuda a garantizar que los contribuyentes reciban el reembolso que les corresponde al darle a la agencia más tiempo para detectar y prevenir el fraude.

Como siempre, el IRS advierte a los contribuyentes que no confíen en obtener un reembolso para una fecha determinada, especialmente cuando realicen compras importantes o paguen facturas. Aunque el IRS emite más de nueve de cada 10

reembolsos en menos de 21 días, algunas declaraciones se retienen para su revisión posterior.

### Para un reembolso más rápido, elija e-file

Los errores retrasan los reembolsos, y la forma más fácil de evitarlos es a través de la presentación electrónica. E-file es la forma más precisa de preparar y presentar una declaración. Hay una serie de opciones de presentación electrónica:

- Free File del IRS,
- programas de Ayuda Voluntaria a los Contribuyentes y Asesoramiento Tributario para Personas de Edad Avanzada,
- software comercial de preparación de impuestos, o

- un profesional de impuestos
- Use depósito directo**

Con el depósito directo, un reembolso va directamente a la cuenta bancaria de un contribuyente. No hay razón para preocuparse por un reembolso perdido, robado o no entregado. Este es el mismo sistema de transferencia electrónica que ahora se usa para depositar casi el 98 por ciento de todos los beneficios de Seguro Social y Asuntos de Veteranos. Casi cuatro de cinco reembolsos de impuestos federales también se depositan directamente.

El depósito directo ahorra dinero a los contribuyentes ya que les cuesta más de \$1 por cada cheque de reembolso emitido en papel, pero solo 10¢ por cada depósito directo.

## Semana Nacional de Seguridad Tributaria: Ocho pasos para asegurar la información en línea

Durante la temporada de compras navideñas, los compradores buscan los regalos perfectos. Al mismo tiempo, los delincuentes están en la búsqueda de datos confidenciales. Esta información incluye números de tarjetas de crédito, cuentas financieras y números de seguro social. Los delincuentes cibernéticos pueden usar esta información para presentar una declaración de impuestos fraudulenta.

Este consejo es parte de la Semana Nacional de Seguridad Tributaria. El IRS se ha asociado con agencias tributarias estatales, la industria tributaria y grupos alrededor de todo el país para recordarle a las personas la importancia de la protección de datos.

Cualquier persona con presencia en línea puede tomar pasos simples para proteger su identidad e información personal. Seguir estos ocho pasos también puede ayudar a los contribuyentes a proteger su declaración de impuestos y reembolso en el 2018:

Al comprar en línea, elija tiendas familiares. En general, los sitios con una "s" en "https" al comienzo del URL son seguros. Los usuarios también pueden buscar el ícono de un candado en la barra del URL de su navegador. Dicho esto, algunos delincuentes pueden obtener un certificado de seguridad, por lo que la "s" no siempre significa que un sitio es legítimo.

Evite conexiones de wifi sin protección. Los usuarios no deben hacer transacciones financieras en línea cuando usan wifi público, sin protección. Las zonas públicas de wifi pueden permitir que los ladrones vean las transacciones.

Aprenda a reconocer y evitar correos electrónicos de phishing que se presentan como una fuente confiable. Estos emails pueden provenir de una fuente parecida a un banco legítimo o incluso al IRS. Estos correos electrónicos pueden incluir un enlace que lleva al usuario a un sitio web

falso. A partir de ese punto, los delincuentes pueden robar nombres de usuarios y contraseñas.

Mantenga una máquina limpia. Esto incluye computadoras, teléfonos y tabletas. Los usuarios deben instalar un software de seguridad para proteger contra el malware que puede robar datos. Este software también protege contra los virus que pueden dañar los archivos.

Use contraseñas fuertes, largas y únicas. Los expertos sugieren un mínimo de 10 caracteres. Elija una combinación de letras, números y caracteres especiales, y use una contraseña diferente para cada cuenta.

Use autenticación de factores múltiples cuando esté disponible. Algunas instituciones financieras, proveedores de correo electrónico y sitios de redes sociales permiten a los usuarios configurar sus cuentas para autenticación de factores múltiples. Esto significa que los usuarios pueden necesitar un código de seguridad, generalmente enviado como un mensaje de texto a su teléfono móvil, además de un nombre de usuario y contraseña.

Inscríbase para recibir alertas de sus cuentas. Algunas instituciones financieras enviarán alertas por correo electrónico o mensaje de texto a un titular cuando haya un retiro o cambio en su cuenta. En general, las personas pueden consultar el perfil de su cuenta para ver qué protecciones adicionales pueden estar disponibles.

Codifique datos sensibles y protéjalos con una contraseña. Las personas que mantienen archivos financieros, declaraciones de impuestos o cualquier información personal en su computadora deben proteger estos datos. Los usuarios también deben hacer una copia de seguridad de los datos importantes en una fuente externa. Antes de desechar una computadora, teléfono móvil o tableta, las personas deben asegurarse de limpiar el disco duro de toda la información.

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

### NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Renee A. Baker, reclutador de voluntarios, al 978-946-1463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

# Ciudad de Lawrence

## PROHIBICIÓN DEL ESTACIONAMIENTO DE EMERGENCIA DURANTE EL INVIERNO

En caso de una tormenta de nieve antes de diciembre 15, 2017, o después del 1<sup>ro</sup> de abril, 2018, se le pide a los residentes que se adhieran a la ordenanza de estacionamiento alternado a ambos lados de la calle donde este sea permitido. Cualquier pregunta puede ser dirigida al (978) 620-3090 ó (978) 620-3350.

**Carlos L. Jaquez, PE**  
 Director de Obras Públicas

### AVISO A LOS CONDUCTORES DE VEHÍCULOS

Ord. 10.36.031 Prohibición de estacionamiento durante algunos meses, entre las **12:01 A.M. y 3:00 P.M.** en lados y días alternos de la vía pública, en algunas calles.

Durante el periodo de diciembre 15 al 1<sup>ro</sup> de abril anualmente, entre las horas de **12:01 A.M. y 3:00 P.M.** diariamente, los vehículos deberán estacionarse alternativamente a un mismo lado de la calle, a menos que esté prohibido por la ley.

En los días pares del calendario, los vehículos deberán estacionarse a lo largo de los números pares de las calles. Los días noes del calendario, los vehículos deberán estacionarse a lo largo de los números noes de las calles.

De acuerdo con esta sección, el estacionamiento de vehículos será permitido solamente en las calles donde el ancho del camino entre las aceras o a lo largo de las mismas, mida no menos de 30 pies de ancho de acuerdo con los datos en poder del ingeniero de la ciudad, y no será permitido en ningún otro lugar prohibido con anterioridad.

Los vehículos estacionados en violación de esta disposición serán removidos bajo la dirección de las autoridades encargadas de remover la nieve; estos vehículos también pueden ser removidos por el Jefe del Departamento de Policía, sargentos u otros oficiales de alto rango en el departamento, designados de vez en cuando, por el Jefe de Policía.

Cualquiera que pare o estacione su vehículo en cualquier lugar bajo el control de la ciudad de manera que impida en cualquier forma la limpieza y recogida de la nieve o hielo, o en violación de cualquier ordenanza que prohíba el parar o estacionar vehículos en los caminos durante el mencionado tiempo y como se dijo, cualquiera que viole estas ordenanzas será responsable de los gastos de remolque y almacenaje de su vehículo así como a multas, en caso de ser sometido a tal castigo.

El costo por remolcar un vehículo removido por violación de esta sección y seguidamente el gasto de su almacenaje será de acuerdo con las

tarifas establecidas por DPU de Massachusetts.

Todo vehículo abandonado en terrenos propiedad de la ciudad que haya sido inmovilizado por accidente o defecto mecánico, o que no esté registrado, inspeccionado o asegurado, será removido de acuerdo con las provisiones de la mencionada sección.

Las provisiones de esta sección no aplicaran a las porciones de las siguientes calles, las cuales han sido designadas como Autopistas Estatales: Calle Jackson, el norte de la Calle Berkeley hasta la línea con Methuen - Ruta 110 Riverside Drive, al oeste de la Calle Ames hasta la línea de Methuen. Avenida Winthrop, Union de la Calle Osgood sur, hasta la carretera 495, South Broadway desde LaSalle Ave a la línea de Andover. El sur de South Union St. hasta South Broadway. So. Union St. desde la línea del tren hasta el límite con Andover.

(RO. 1954 sec. 18-74-4-2-56, sec. 1:2-10-76, sec. 1:1-12-76, sec. 1:10-1876, sec. 1: 12-13-76. sec. 1:2-14-77, sec. 1:2-6-78, sec. 1:3-13-78, sec. 1.) (Lawrence 12-82) 3882.

### Estacionamiento Alterno Permitido:

Abbott St.	Colonial Terrace	Frost Dr.	Mark Lane	Pembroke Dr.	Stevens St. (Mt. Vernon St. a Stevens Ave.)
Allen St. (General St. a Angle)	Columbus Ave. (Haverhill St. a Meadow St.)	Furber St.	Market St.	Perry Ave.	Storrow St.
Allston St.	Concord St.	Garfield St. (Cambridge St. a Falmouth St.)	Marlboro St.	Philips St.	Summer St.
Ames St. (Riverside Dr. a Haverhill St.)	Congress St.	Gilbert St.	Marston St.	Pilgrim Rd.	Summit Ave.
Amesbury St.	Coolidge St.	Glenn St.	Martha Lane	Pleasant St. (Ferry St. a High St.)	Sylvester St.
Amherst St.	Copley St.	Glenwood Drive	Mason St.	Portland St.	Swan St.
Appleton St.	Crosby St.	Gorham St.	May St.	Powers St.	Taft St.
Atkinson St.	Cross St.	Grafton St.	Medford St.	Proctor Rd.	Temple St.
Auburn St.	Cutler St. (Chickering St. a Marlboro St.)	Grainger St.	Melrose St.	Prospect St.	Tewksbury St.
Bailey St.	Cyr Drive	Grant Rd.	Melvin St.	Providence St.	Thomas Rd.
Ballard Rd.	Dana St.	Green St.	Middlebury St. (Olive Ave. a Endicott St.)	Railroad St.	Tremont St.
Barker St.	Danforth St.	Greenfield St.	Mill St.	Richmond St.	Tyler St.
Barnard Rd.	Dartmouth St.	Greenwood St.	Milton St. (Haverhill St. a Bodwell St.)	Rita Lane	Valley St.
Basswood St.	Davis St.	Groton St.	Monroe St.	Roberta Lane	Vandergrift St.
Bay State Rd. (McFarlin St. a Water St.)	Debbie Lane	Grove St.	Morton St.	Rockwood Lane	Walnut St.
Beacon St.	Dorchester St.	Hamlet St.	Mt. Auburn St.	Rowe St.	Warren St.
Beaconsfield St.	Dorchester St.	Hancock St.	Mt. Vernon Cir.	Russell St.	Water St.
Belknap St.	Dorchester St.	Hawley St.	Mt. Vernon St.	Salem St.	Weare St.
Bellevue St.	Dorchester St.	High St. (Excepto E. Haverhill St. a Ferry St.)	Mt. Vernon Terrace	Sanborn St.	West Hawley St.
Bennet St.	Dracut St. (So. Bway a Dunstable St.)	Hillside Ave.	Newbury St.	Sargent St.	West Kenneth St.
Bennington St. (Auburn St. a Chestnut St.)	Dunstable St.	Howard St.	Newton St.	School St.	Westchester Drive
Beresford St.	Durham St.	Hudson Ave.	No. Parish Rd.	Shattuck St.	Westwood Terrace
Berkeley St.	Durso Ave.	Hurst St.	Oak St. (East Haverhill a Short St.)	Shawsheen Rd.	White St.
Bigelow St.	East Boxford St.	Inman St.	Oakland Rd.	Shepard St.	Whitman St.
Blanchard St.	East Boxford Terrace	Jamaica St.	Olive Ave. (W. Lowell St. a Ames St.)	Sheridan St.	Wilmot St.
Bodwell St.	East Haverhill St.	Jefferson St.	Oxford St.	Short St. (Chestnut a Maple St.)	Winston Dr.
Bowdoin St.	East Kingston St.	Juniper St. (en el lado este)	Packard St.	So. Bowdoin St.	Winter St.
Boxford St.	East Pleasant St.	Kenneth St.	Patton St.	Sparkle Drive	Woodland St.
Bradford St.	East St.	Kent St.		Springfield St.	Wyman
Brookfield St.	Easton St. (So. B'way a Jefferson St.)	Kingston St.		Standish Rd.	
Bruce St.	Eastside St.	Laurel St.			
Burke St.	Eaton St.	Lebanon St. (Hampshire St. a Amesbury St.)			
Burlington St.	Ellis St.	Lea St.			
Butler St.	Elm St.	Leeds Ter.			
Byron Ave.	Emerald Ave.	Lenox Circle			
Cabot Rd.	Erving Ave.	Lenox St.			
Cambridge St.	Eutaw St.	Lincoln Ct.			
Canal St.	Everett St.	Lisa Lane			
Canterbury St.	Exeter Pl.	Lorenzo Rd.			
Carleton St. (Andover St. a Everett St.)	Exeter St.	Loring St.			
Carver St.	Exeter Terrace	Louisburgh St.			
Castle St.	Fairmont St.	Lowell St. (Lawrence St. a W. Lowell St.)			
Cedar St.	Fallon St.	Lynn St.			
Chandler St.	Falmouth St.	Manchester St.			
Chester St. (So. Bway a Dunstable St.)	Farley St.	Maple St.			
Chestnut St.	Farnham St.	Marginal St.			
Chickering St. (Cutler St. a Pilgrim Rd.)	Ferry St.	Marie Lane			
Cleveland St.	Forest St.	Marion Ave. (Excepto Holly St. al Río Spicket)			
Clifton St.	Foster St.	Marique Dr.			
Clinton Ct.	Foxcroft St.				
Colonial Dr.	Franklin St.				
Colonial Rd.					

### ESTACIONAMIENTO NOCTURNO

Usted puede estacionar toda la noche en los siguientes lugares:

<p><b>ESCUELA BREEN:</b> Solamente en el exterior y en el estacionamiento</p> <p><b>PARQUE CARL LINDQUIST:</b> Solamente en la Calle Emmett</p> <p><b>PARQUE CHARLES STORROW:</b> Solamente en el lado de la Calle High, desde la Calle Pleasant hacia el sur hasta la Calle Storrow Terrace</p> <p><b>ESCUELA JAMES F. LEONARD:</b> Patio de juegos, lado sur</p> <p><b>ESCUELA ARLINGTON:</b> Calle Arlington</p>	<p><b>ESCUELA LEAHY:</b> Patio solamente</p> <p><b>ESCUELA ROLLINS:</b> La Calle Platt solamente</p> <p><b>ESCUELA PARTHUM:</b> El área de juego por el lado de la Calle Haverhill</p> <p>Es muy importante que los motoristas cooperen y remuevan sus vehículos antes de las 7:00 A.M. de todas las áreas públicas.</p> <p>Todos los vehículos que no cumplan con estos requisitos, serán remolcados a EXPENSAS DE SUS PROPIETARIOS.</p> <p>También todos los vehículos inmovilizados por accidente, fallo mecánico, sin seguro o sin inspección dejado en terrenos propiedad de la ciudad, serán remolcados a EXPENSAS DE SU PROPIETARIO.</p>
---	---

**SI SU CALLE NO ESTÁ EN ESTA LISTA, EL ESTACIONAMIENTO EN ELLA ESTARÁ PROHIBIDO**

## Carta al Editor / Letter to the Editor

27 de noviembre de 2017

Para: Pat Costa  
Costa Eagle Communications

Estimado Sr. Costa.

Durante muchos años lo conocí y vine a mostrarte respeto, siempre he recibido de usted un servicio muy cortés y profesional, lo agradezco mucho.

El año pasado en que nosotros como Nación pasamos por un momento muy difícil durante las elecciones presidenciales, mi candidato, el Sr. Donald J. Trump y la Sra. Clinton les intercambiaron a ambos y sus seguidores palabras y acusaciones muy acaloradas y a veces malas durante la campaña.

Sin embargo, nunca escuché que las estaciones de TV o de radio detuvieran su transmisión o que se bloqueara la programación.

Basado en ese principio, le escribo para que conste en acta, que estoy totalmente en

desacuerdo con la decisión de la estación 1490 AM de detener toda la programación del 6 y 7 de noviembre de 2017.

Estoy haciendo esto para que conste, no sé todo lo que sucedió, escuché muchos rumores, no tomo decisiones sobre rumores, pero la forma en que sucedió esto lo considero totalmente inaceptable.

Aún después de leer la Primera Enmienda de la Constitución de los Estados Unidos, considero que este acto constituye una violación de nuestra libertad de expresión.

Con esta carta expreso responsablemente mi desacuerdo sobre la manera en que la administración de 1490 AM manejó este asunto.

Gracias por tomarse el tiempo de leer mi carta.

Respetuosamente suyo.

Su siervo,

Sr. Julio Meran Jr

November 27, 2017

To: Pat Costa  
Costa Eagle Communications

Dear Mr. Costa.

For many years I have known you and come to develop a respect for you, I have always received from you a very courteous and professional service, I greatly appreciate that.

Last year we as a Nation went thru a very rough time during the presidential elections, my candidate, Mr. Donald J. Trump and Mrs. Clinton exchange both of them and their followers very heated and sometimes naughty words and accusations during the campaign.

Nevertheless I never heard that any TV or radio Stations stop their transmission or did a blackout of programming.

Based on that principle, I am writing you for the record, that I totally disagreed on the

decision of the 1490 AM Station to stop all programming for November 6 and 7, 2017.

I am doing this for the record, I do not know everything that went on, I heard many rumors, I do not make decisions on rumors, but the way that this happened I consider totally unacceptable.

Still after reading the First Amendment of the US Constitution I consider this act constitutes a violation of our freedom of expression.

With this letter I responsibly express my disagreement on the way this matter was handled by the Administration of 1490 AM.

Thank you for taking the time to read my letter.

Respectfully Yours,

Your Servant,

Mr. Julio Meran Jr

**Alberto Surís and Dalia Díaz of**  
**Rumbo**  
are in full support of this measure  
(978) 794-5360  
Rumbo@Rumbonews.com

**V & P LLC**  
**AUTO BODY**  
Collision Repair • Paint • Glass Replacement • Tow & Rental Services  
V & P  
978.686.8994  
418 Broadway St.  
Lawrence, MA 01841  
VandPAutoBody.com

**WEST STREET AUTO CORP**  
USA & Foreign Automotive and Electrical Specialist  
EMISSIONS • DIAGNOSTIC REPAIRS • ABS • AIRBAGS | 136 WEST ST LAWRENCE, MA | 978.685.8222 | 978.685.1122

## FBI Citizens Academy Alumni Association helping Neighbors in Need



Some of the FBI Citizens Academy Alumni Association members who donated complete Thanksgiving meals to Neighbors in Need at the South Congregational Church in Lawrence, MA and then helped out with the distribution. They are, from the left, Shahin Shahin, Crosby Brackett, Sue Durkin, Ralph Milroy, Bill Pepicelli, Michael Surabian and Ed Nelson.



Helping out with the transportation and heavy lifting were, from the left, Shahin Shahin, Bill Pepicelli, Crosby Brackett and Michael Surabian.

A message from Linda Zimmerman:

To all of those who volunteered today at one of our meal distribution centers, hosted a food drive, delivered meals, or worked in the warehouse to make today possible THANK YOU!

We distributed 1,150 Thanksgiving meals, including 786 donated boxes complete with turkeys and all the fixings!

We are so grateful for all of your

support. On behalf of everyone here at Neighbors in Need, and all of the families we serve, thank you and have a wonderful Thanksgiving.

Please continue to keep Neighbors in Need and our clients in your mind throughout the remainder of the holiday season.

Thank you to the following food and meal donors and volunteers:

“The only disability in life is a bad attitude.”

“La única discapacidad en la vida es una mala actitud.”

- Scott Hamilton

**ILIANA'S**  
Manicure - Pedicure - Acrylics  
Designs - Gel Polish

**Imperial Nails**

ilanasimperialnails Annie Alonzo

51A BERKELEY St. - Lawrence, MA. 01841  
978-242-2766 • 978-397-0436

**La Casa de los CDs**

- Activación sin contrato
- Venta y recarga de celulares
- Cambio de planes
- Accesorios
- Pago de celulares

Juan Gomez El Patrón

TEL: 978-686-3062 FAX: 978-651-2328  
CASADELOSCD@HOTMAIL.COM

270 LAWRENCE ST. LAWRENCE MA 01841

**LaFruteria**  
SUPERMARKET INC.  
la tienda de la economía

Randy Mejia  
Manager General  
rmejia@lafruiteriasupermarket.com

Tel: 978.681.9977  
Fax: 978.327.5267  
contact@lafruiteriasupermarket.com  
lafruiteriasupermarket.com  
75 Manchester St. Lawrence, MA 01841

**M MALAYAS**

Juan Hidalgo (978)-857-0097

**Mello's Supermarket**

En Caso De Emergencia  
• Marque el 911

Hospitales Mas Cercanos  
• Lawrence General  
• Caritas Holy Family

Departamento De Policia  
• Lawrence, MA  
• Methuen, MA

*Gracias Por Preferirnos*

**Meran Tax**  
Business Accounting & Payroll Services

225 Broadway Suite 306 Methuen, MA 01844  
978-687-2560 Fax: 978-687-0188  
www.meran-tax.com

Luis Arias  
Accounting Advisor  
Tax Professional

**MERRIMACK PBS, INC.**  
PROFESSIONAL BUSINESS SOLUTIONS

60 Island St. Suite 205 W. Lawrence, MA 01840  
T: 978-237-5960 F: 978-237-5963 C: 978-902-1751  
larias@merrimackpbs.com

**King Tire Shop**

Somos Los Reyes De La Gomas nueva y usada

Miguel y Kali

357 Jackson St Lawrence MA 01841 (978) 201-8054

**Miguel Auto Cleaning and Tires**

106 Bradford Street Lawrence, MA

SOMOS LOS EXPERTOS EN EL CUIDADO DE TU AUTO

- SHAMPOO
- BUFFING
- WAXING
- MECANICA EN GENERAL
- VENTA DE TODO TIPO DE GOMAS

Tel: 978-421-4567 • 978-457-8715 • 978-258-1147

**MIGUELIN CONTRACTING INC.**  
Construcción en General

Ahorre!! **25% OFF**  
Servicio De Alta Calidad y Responsabilidad

Office: 978-794-1182  
Cell: 978-420-8052  
Fax: 978-327-5599  
miguelincontract@aol.com

289 ESSEX ST. LAWRENCE MA 01840

**PAULA Express, Corp.**

Pago de Billes | Fax | Scanner  
Envio de Dinero a Todas Partes del Mundo  
Recarga de Celulares a Todas Partes del Mundo

Paola Fernández Administradora

491 Broadway, Lawrence MA 01841 Tel. 978.688.3200  
978.682.1811 | Fax 978.682.2092 | paolaex@verizon.net

**Pixeland DESIGN & PRINTING**

DNEIDA AQUINO

- GRAPHIC DESIGN
- WEBSITES DESIGN
- BUSINESS CARDS
- MARKETING MATERIAL
- SIGNS & POSTERS
- INVITATIONS & STATIONERY
- CUSTOM CLOTHING
- DIGITAL MARKETING
- LASER CUTTER / ENGRAVING
- CONSULTING

406 BROADWAY, LAWRENCE, MA 01841  
978-258-0845 • 978-479-4301

Polanco Market

Eleuterio Polanco (Dario)  
Manager/President

51 Center Street  
Methuen, MA 01844

978 682 7601  
Fax: 978 682 1110  
polanco.market@outlook.com

**pollo cibao**

Con el Mas Variado y Exquisito Menú de Comidas Criollas

Abierto los 7 Dias de la Semana de 7:AM a 2:AM de la Madrugada

Parqueo GRATIS

157 Lawrence St. Lawrence, MA. 01841 978.208.0159  
We Delivery

**Pollo Tipico RESTAURANT**

www.pollo tipico.com

978-975-8013 | 978-975-8014  
190 Lawrence St. Lawrence, MA 01841

**Primos Liquors**

David Espinola  
President

450 Haverhill Street  
Lawrence, MA 01841  
Phone (978) 682-0050  
Fax (978) 327-6545

Cell (978) 697-1806  
info@primosliquors.com  
www.primosliquors.com

**Santo Domingo Motors, Inc.**

"We Finance Anyone."

415 Haverhill Street • Lawrence, MA 01841  
10 Broadway • Lawrence, MA 01841

Tel: 978-682-5353 Fax: 978-681-0695  
Bernardo Peña 978-557-0150  
Email: mingosan10@yahoo.com

**RD Super Market**

El Mejor sabor de la Comida Criolla

354 Broadway, Lawrence Ma 01841 978-208-1037

**TENARES TIRE SERVICES**

Servicio de Auto mecánica  
Gomas Nuevas & Usadas

24 HOURS 7 DAYS  
Nitrogeno Tire

348 Broadway, Lawrence, MA 01841  
978.327.6802

WHEEL ALIGNMENT

Brian Depeña 978-423-7834

**TIRE SHOP & Electrónica**

- Gomas Nuevas y Usadas
- Balanco de Gomas
- Monturas
- Aros y Más

978-984-7966  
134 West St. Lawrence MA

**Ulloa SHIPPING**

267 Prospect Street  
Lawrence, MA 0184  
U.S.A ☎ 978.687.657  
☎ 978.420.594  
R.D. ☎ 809.237.404  
☎ 809.360.136

• Cajas • Tanques • Mudanzas • Vehiculo

Recogemos y Entregamos De Puerta a Puerta

**Union SUPERMARKET #1 & RESTAURANT**

Con la Mayor Variedad de Productos Hispánicos

Carnes - Frutas y Vegetales

- Recargas Nacionales e Internacionales
- Envío de Dinero

Acceptamos: EBT

241 South Union St. Lawrence, MA. 01843 978-738-0449

**Wireless ALTERNATIVES**

"Un Verdadero Centro de Comunicación"

163 Lawrence Street 205 Broadway | Unit 6  
☎ 978.208.1355 ☎ 978.989.9949  
☎ 978.208.1389 - 978.984.7270 ☎ 978.989.9898 - 978.989.9494

LOCATIONS: LAWRENCE, MASSACHUSETTS

ISAIAS 41:10

**Wireless REPAIR SOLUTION INC**

REPAIR SERVICES

- PHONE
- IPAD
- PHONE UNLOCK
- LCD REPLACEMENT

iPhone SAMSUNG htc

978-681-5922  
www.wirelessrs.com  
repairsolution@outlook.com

# Merrimack College Inducts Hall of Fame Class of 2017

Merrimack College officially inducted the newest members of the Merrimack Athletics Hall of Fame, as 11 representatives from the Class of 2017 were enshrined as part of a special ceremony on campus.

The 11 new inductees joined dozens of current members for the official re-launch of the Hall of Fame, which had last inducted a class in 2004. The ceremony also doubled as the official opening of a brand-new Hall of Fame Gallery in a repurposed location in the Merrimack Athletics Complex's Volpe Center.

Merrimack College President Christopher E. Hopey, Ph.D., and Director of Athletics Jeremy Gibson delivered remarks throughout the event, welcoming all former Hall of Fame inductees in attendance before unveiling the new Hall of Fame Gallery and All-American wall in the completely renovated Volpe Center lobby. The event culminated with each new inductee receiving a commemorative framed photo.

Thursday's induction enshrined nine former student-athletes who brought distinction, honor and excellence to the College, as well as two additional individuals whose merit, special contributions, and leadership helped advance the College and its athletic program honored during the ceremony.

Ten different sports are represented among that group, with the sports of men's and women's soccer, women's cross country, football, men's lacrosse and women's volleyball all seeing representation for the first time in school history.

The event also served as an unofficial kickoff to the College's annual Homecoming Weekend, which includes a number of home athletics events on both Friday and Saturday, Oct. 13-14. Among the weekend's festivities is the College's official opening of Warrior Stadium on Friday night, which will feature a ribbon-cutting ceremony open to all students, faculty, staff and the general public beginning at 7 p.m. outside Schelzi

Plaza on Cullen Avenue.

## Merrimack College Athletics Hall of Fame Class of 2017 Inductees

### Molly Cindric | Women's Volleyball | 2011

Molly Cindric was an All-American in 2008, the first in program history. Cindric finished her career with the most kills (1,563) and total attack attempts (4,216) in school history. She led Merrimack to their first and only two NCAA Tournament appearances in school history in 2007 and 2008.

### Darren Duncan | Men's Basketball | 2010

Darren Duncan was a two-time All-American and holds the program record in assists, free-throws made, and free-throws attempted. Duncan helped lead Merrimack to three straight NCAA Tournament appearances and was named a Bob Cousy award finalist as the nation's top player as a senior. Duncan led the NE10 in assists in all four of his seasons and leads the NE10 in free throws for a career still to this day.

### Jim Hrivnak | Men's Ice Hockey | 1989

Jim Hrivnak was a four-year member of the men's ice hockey team and posted some of the best goaltending numbers in school history. Hrivnak was named an All-American in 1988 and is the school record holder in shutouts in a single season and a career. Hrivnak was drafted by the Washington Capitals and went on to play for the Capitals, Winnipeg, and St. Louis in his NHL career. Hrivnak is unable to attend this year's induction ceremony due to a prior scheduling commitment and will be formally inducted in 2018.

### Andrew Jackson | Football | 2008

Andrew Jackson was the first two-time All-American in program history. He led



Merrimack to its only NCAA Tournament appearance and win in 2006, which also marked the program's first NE10 title. Jackson is the only player in program history to be named a NE10 first team selection on both offense (return specialist) and defense (DB). He holds both the NE10 and Merrimack record for most kickoff return TDs in a season and in a career and is tied for the program record for career interceptions.

### Andrea Leonard | Women's Cross Country | 2000

Andrea Leonard was the first three-time NE10 women's champion in league history. Those efforts helped pace Merrimack to its only three conference titles in school history. Leonard earned all-region honors twice and was the first Merrimack athlete to earn Player of the Year honors for three straight years.

### Joelle Martin | Women's Basketball | 2006

Joelle Martin, a 2016 NE10 Hall of Fame inductee, led Merrimack to its only two Final Four appearances and conference championships and she finished her career as the program's only 2,000-point scorer. She also leads the program record books in scoring average, field goals, and free-throw percentage. A two-time All-American, Martin was a four-time all-conference honoree and was also named the MVP of the 2004 NE-10 Championship.

### Steve McAuliffe | Men's Soccer | 1998

Steve McAuliffe, a 2012 NE10 Hall of Fame inductee, was an NE10 First Team selection each of his four years at Merrimack and twice was named the NE-10 Defensive Player of the Year. He was the NE10 Player of the Year and an All-American in 1997. His 45 career goals, 48 assists, and 138 points place him second in school history. McAuliffe helped lead Merrimack to three regular season and tournament championships.

### Raffaella Paparo | Softball | 1996

Raffaella Paparo was a key member of Merrimack's 1994 National Championship team and was inducted in the NE10 Hall of Fame in 2011. She was a four-time All-NE10 first team selection and also won NE10 Rookie of the Year and NE10 Player of the Year honors. She was a four-time All-American and helped lead the Warriors to a 61-7 conference record.

### Sue Plante | Women's Soccer | 1990

A 2007 NE10 Hall of Fame inductee,

Sue Plante was the first NE10 women's soccer All-American in conference history. She led her team to three NE-10 titles and was named the NE10 Rookie of the Year and NE10 Player of the Year over the course her career. Plante was also a four-time NE10 first team selection and ranks second in career saves in Division II history.

### Greg Rogowski | Men's Lacrosse | 2009

Greg Rogowski, a 2014 NE10 Hall of Fame inductee, was a four-time All-American selection and a two-time NE10 Player of the Year. A four-time all-conference first team selection, Rogowski led the Warriors to their first-ever NCAA Tournament appearance in 2009 and is the program's all-time leader in goals and points and is also the only player in school history with at least 300 points. He also set the Merrimack single-season record for goals with 71 as a rookie.

### Richard Gallant | Special Contributor | H'15

Richard Gallant H'15 the President of the Islanders Hockey Organization, one of the premier development and competitive hockey programs in New England. Richard and his wife Susanna and the Islanders are also the founding partners and investors of Merrimack's Gallant Arena. Gallant is a Vice Chair of Competing for Good, the athletics initiative of the Together for Good Campaign. The Gallants have generously donated one of the largest gifts in school history - a \$2 million gift in 2012 to fund the Agenda for Distinction and have provided over \$3.7 million to support Merrimack. Richard received his honorary degree from Merrimack in 2015 and provided a lead gift to support the new athletic district facilities as a part of the capital campaign.

### Dave McGillivray | Special Contributor | 1976, H'12

Dave McGillivray is the President and Owner of Dave McGillivray Sports Enterprises, specializing in creating, marketing and producing mass participatory athletic events throughout the U.S. and abroad. McGillivray manages more than 25 road races per year including the BAA Boston Marathon where he has served as race director since the 1980s. He also raised money for a Merrimack scholarship fund by bicycling more than 1,000 miles throughout New England in 1983. The founder of the DMSE Sports Classic at Merrimack in 2016, McGillivray delivered Merrimack's Commencement address at Merrimack in 2012 and received an honorary degree.



## NO DEJES QUE LAS DEUDAS DE TARJETAS TE CHUPEN LA VIDA!

Deje que Consolidated Credit te ayude a:

- ✓ Reducir los pagos mensuales
- ✓ Rebajar o eliminar las tasas de interes
- ✓ Eliminar las deudas rapidamente
- ✓ Nuestra consulta es GRATIS y confidencial




Toma el primer paso:  
Llame: (800) 764-3176

## Registry of Motor Vehicles Services Now Offered to AAA Members at Lawrence and Tewksbury Locations

### Lawrence AAA office on Winthrop Avenue now has select RMV services

### Tewksbury AAA office on Main Street now has select RMV services

The Massachusetts Department of Transportation Registry of Motor Vehicles (RMV), in partnership with AAA Northeast (AAA), announced today that the Lawrence AAA branch, located at 160 Winthrop Avenue, now offers select RMV license and registration services for AAA members.

The Tewksbury branch at 345 Main Street is also a brand new AAA location and the first AAA branch to be located in Tewksbury.

With the addition of Lawrence, Registry of Motor Vehicles' service transactions are now available at twenty-nine AAA locations across the Commonwealth. AAA Northeast already offers RMV services at branches in Acton, Auburn, Burlington, Fairhaven, Framingham, Franklin, Haverhill, Lowell, Marlborough, Newburyport, Newton, North Reading, Pittsfield, Peabody, Quincy, Raynham, Rockland, Saugus, Somerset, South Attleboro, South Dennis, Tewksbury, Waltham, Westwood, and Worcester. AAA Pioneer Valley offers services in Hadley, Springfield, and West Springfield.

Registrar of Motor Vehicles Erin Deveney and Lloyd Albert, Senior Vice President, Public/Government Affairs of AAA Northeast, were joined by state and local officials today to share remarks about the new Registry services available at the Lawrence AAA location.

"With fall here and December fast approaching, we expect our year-end rush of registration renewals. Customers may renew online or by visiting a local AAA branch if they are AAA members. Registrations can be renewed up to six months in advance, and customers do not need to wait for a renewal application to renew online," said Registrar Erin Deveney. "In addition, checklists for our most common transactions, including Renewing a Registration, are available online to help customers be prepared with

all required documents."

AAA Northeast Senior Vice President Lloyd Albert added, "The launch of the new Lawrence AAA/RMV location marks yet another milestone in enhanced choice and convenience for AAA members and consumers across the Commonwealth. AAA Northeast sincerely values its partnership with the RMV, and looks forward to expanding services to additional AAA offices in Massachusetts during the next few months."

At designated AAA Registry services locations, AAA members can perform select transactions including: driver's license and ID renewals, duplicate licenses or IDs, registration renewals, duplicate registrations, duplicate titles, and registration transfers. AAA offers its members weekday and Saturday RMV transaction options. For more information, visit [www.AAA.com/registry](http://www.AAA.com/registry).

The RMV is making strides to build an industry-leading, customer-centered environment for individual and commercial customers, as well as for business and government partners. The RMV recently has opened new service centers in Lawrence, Leominster, New Bedford, and Springfield; and completely remodeled the RMV Service Center in Brockton. These new sites will ensure adequate ADA access, parking, and customer intake capability, with an overall improved design to support customer needs.

With a strong commitment to a personalized customer service experience, the RMV enables customer mobility and supports consumer safety. Customers are encouraged to visit [www.MassRMV.com](http://www.MassRMV.com) to process over 25 transactions, access checklists and "Get Ready to Go," and sign-up to receive RMV News. For the latest Registry updates and information, follow the RMV on Twitter @MassRMV.



## MR. B'S SPORT STORIES

BY FRANK BENJAMIN

Mr. B's Sports Stories are published on the 1st and the 15th of each month.

### Old Boston Garden

The old and now torn down Boston Garden had many memories. It opened on November 17th 1928 with a boxing show. Dorchester's Honey Boy Finnegan a local featherweight favorite wins the world's featherweight title by upsetting the champion Andre Routis.

Three nights later the Montreal Canadians shutout the home town Bruins by a 1- 0 score. On January 4th 1929, it was professional wrestling at the Garden with the heavyweight Championship on the line. Ed "Strangler" Lewis was defending his title against Gus Sonnenburg and after a grueling match, it was Lewis losing two falls to one to pass his title to Sonnenburg.

On March 5th 1929, the Bruins hockey team beats the NY Rangers to win their first Stanley cup ever. April had The Ringling Brothers Barnum and Bailey Circus playing to a full house. It was a three-ring circus and was playing at the Garden for the first of many engagements in the Hub.

A monster political rally was the next huge event and the crowd attended to back James Michael Curley who aspired to the position of Mayor of the City on November 3rd of the same year 1929. Many political pundits felt the circus clowns, monkeys and politicians should have played the Garden together but feared the voters would have trouble telling one from the other.

On January 13th 1930 it was high school hockey taking to the Garden ice as the Greater Boston Scholastic Hockey League and it was the first time the high schoolers displayed their talent in the Causeway St. building.

A six-day national bike race was the next attraction in April of 1933. A year later in April of 1934, the largest indoor man-made lake in the world covered the parquet as part of a large hunting and fishing show. Amazing you say!

How about this? In December of 1935 they erected inside this building a five-story ski jump as part of the winter sports carnival.

The Notre Dame Fighting Irish Football Team took on the 1935 College All Stars and won a close game 10-9 in what must have been the first ever football game played in a domed stadium. It was also the only football game played at the Garden.

Sonia Heinie a great Olympic Swedish beauty and a future movie star appeared at the Garden in her professional skating debut and all who attended left with a bounce in

their step after seeing a lively performance. The show was billed as the Skating Carnival of 1936.

Tex Rickard a huckster started at the new building in 1927 and was a boxing promoter and the Don King or Bob Arum of his time. Rickard died in 1928 and his partners Dick Dunn and Harold Dibbles took over his controlling interest.

Walter Brown later became the General Manager of the business after one Harold Lapham bought controlling interest he also owned the Boston Arena and Madison Square Garden which he merged with the Boston Garden. Brown named his dad George as his Boston manager.

In 1936 midget racing cars took over on the Garden floor. 1938 had a swing concert with the "King of Swing" Benny Goodman and his band sold out the place and featured a raucous jitterbug contest.

Rudy Vallee a crooning heartthrob of the day was an added attraction. The Bruins copped their 2nd cup beating Toronto 3-1.

They played pro softball inside this building in June of 1939. Baseball was played there in November of the same year.

Franklin Delano Roosevelt held a huge political rally in the Causeway St. building on October 30th 1940.

Gene Autry and his beautiful horse named Champion starred in a rodeo also in 1940.

The Ice Capades and Joe Louis beating Al McCoy on a 6th round TKO rounded out 1940.

In 1943 in May the "we will never die" anti-Nazi rally drew sellout crowds and the Tech Tourney featuring High school hoopsters made its debut.

Roy Rogers and his beautiful steed a palomino named Trigger delighted the crowd for a 10-day rodeo engagement.

The United Fund Rally co-starring legendary comedian Jimmy Durante and Oscar winner for her role in "Mrs. Miniver", the vivacious Greer Garson, hosted the event. They were accompanied by the Boston Symphony Orchestra.

George Burns and his comedic wife Gracie Allen whose "Say good night Gracie" line still makes people smile today, hosted the same rally the next year.

The Toronto Huskies won the first of many NBA games to be played in the future. The score was 53-49 on November 16th 1946. Oh, yeah, the losers the Boston Celtics.

### READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

**RUMBONEWS.COM**

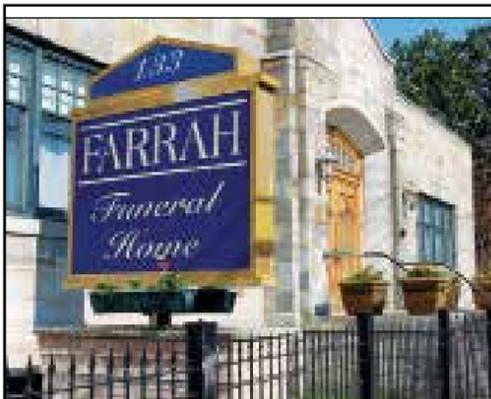
## ¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!

Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: [www.bbbsfoundation.org](http://www.bbbsfoundation.org).

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!



137 Lawrence Street  
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

# From My Corner



## LETTERS TO THE EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

### Boycotting WCEC 1490

In our front page, and later on pages 12 and 13, we have a list of businesses that were either advertisers or plan to advertise in the future on WCEC 1490 AM but are joining a group protesting the recent censorship.

The business cards that were not published in this edition will appear next week. Anyone who might want his or her establishment listed in support of this action should call City Councilor Brian De Peña.

There is enough anger in our community about having the daily programming blocked on November 6 and 7 (Election Day) due to complaints about the political talk on several programs. Most of these programs were supporting one mayoral candidate in particular.

The measure taken by Pat Costa and The Eagle-Tribune is a direct contradiction of what the First Amendment of the Constitution guarantees:

An attorney specializing on civil rights gave me a clear explanation of what's protected under the First Amendment. He narrowed it down to, "The First Amendment protects the speech we don't like because the speech we like doesn't need protection."

In some circumstances, the Supreme Court has held that certain types of speech are of only "low" First Amendment value, such as: defamation, true threats, obscenity, child pornography and commercial advertising.

In the case of commercial advertising, for example, speech advertising a product or service is constitutionally protected, but not as much as other speech. For instance, the government may ban misleading commercial advertising, but it generally can't ban misleading political speech.

Outside these narrow categories of "low" value speech, most other content-based restrictions on speech are presumptively unconstitutional. Even entertainment, vulgarity, "hate speech" (bigoted speech about particular races, religions, sexual orientations, and the like), blasphemy (speech

that offends people's religious sensibilities), and violent video games are protected by the First Amendment. The Supreme Court has generally been very reluctant to expand the list of "low" value categories of speech.

But starting in the 1920s, the Supreme Court began to read the First Amendment more broadly, and this trend accelerated in the 1960s. Today, the legal protection offered by the First Amendment is stronger than ever before in our history.

### Lawrence delegation

What bothers me most is the attitude of the Lawrence delegation on this issue of censorship. I sent them an email asking for a quote because we need to know where they stand; after all, they are supposed to be representing us and this is a big problem we are facing. What's going to happen next year being another election year?

State Representatives Frank Moran, Juana Matias and Diana DiZoglio as well as State Senator Barbara L'Italien have kept quiet, ignoring my request.

What a way to represent the interests of the people!

### State Rep. Juana Matias

I think Juana is detached from the city she is supposed to represent. I recommend that she reads Rumbo more often to find out what really goes on here.

Wednesday morning she sent out a press release thanking Mayor Dan Rivera for his support in the Congressional race and she should have ended with just the "thanks." It reads in part, "And I am so grateful to have Mayor Rivera's support, who brought an unwavering work ethic toward ensuring Lawrence continues to move forward."

Ethic? Making promises he didn't keep about hiring "the best qualified individuals", hiring unqualified people for so many well-paid positions, firing

qualified employees for no reason or without the benefit of progressive discipline to hire cronies, using DPW employees to do major repairs in his house and getting paid overtime on Saturdays by the city, and converting City Hall into a heaven for sexual deviants.

Juana, read Rumbo because I have been writing about all of those things that you don't seem to be aware of. And now, you call him "ethic"?

### Theodoro is back

Theodoro Rosario is back to work as Projects Planning Supervisor at DPW and he came back with quite an attitude. He is confident self-assured and more arrogant and abusive than ever.

He was involved in a conversation on Facebook with Jennifer Lopez and others in which he said, in part, "...you are not homeless but the next time I'll take you..." This was in reference to the homeless man he took into a motel luring him with beer and cigarettes demanding sex from him. The man ran out of the room and called the police from the office, having Theodoro arrested.

Eight months later, the case went to court and it was dismissed because the homeless man didn't show. Rivera says that Theodoro's record is clean but the arrest is real and it remains on file.

### Mayor Rivera's policy on crime

I hope you take the time to read my article on page 6 with an evaluation of recent crimes in the city and the mayor's reaction each time. He blames everything to the proliferation of drugs devoid of an investigation. The latest case of Hillside Avenue provoked the anger of law enforcement because he declared at the accident scene that it was "a drug deal gone bad" bypassing their responsibility.

I would appreciate an honest assessment once you read it.

### Speaking of crime...

I tried getting information from the Commonwealth's website relating to the number of opioid-related deaths in Lawrence but the page is confidential and it doesn't allow anyone to access the data.

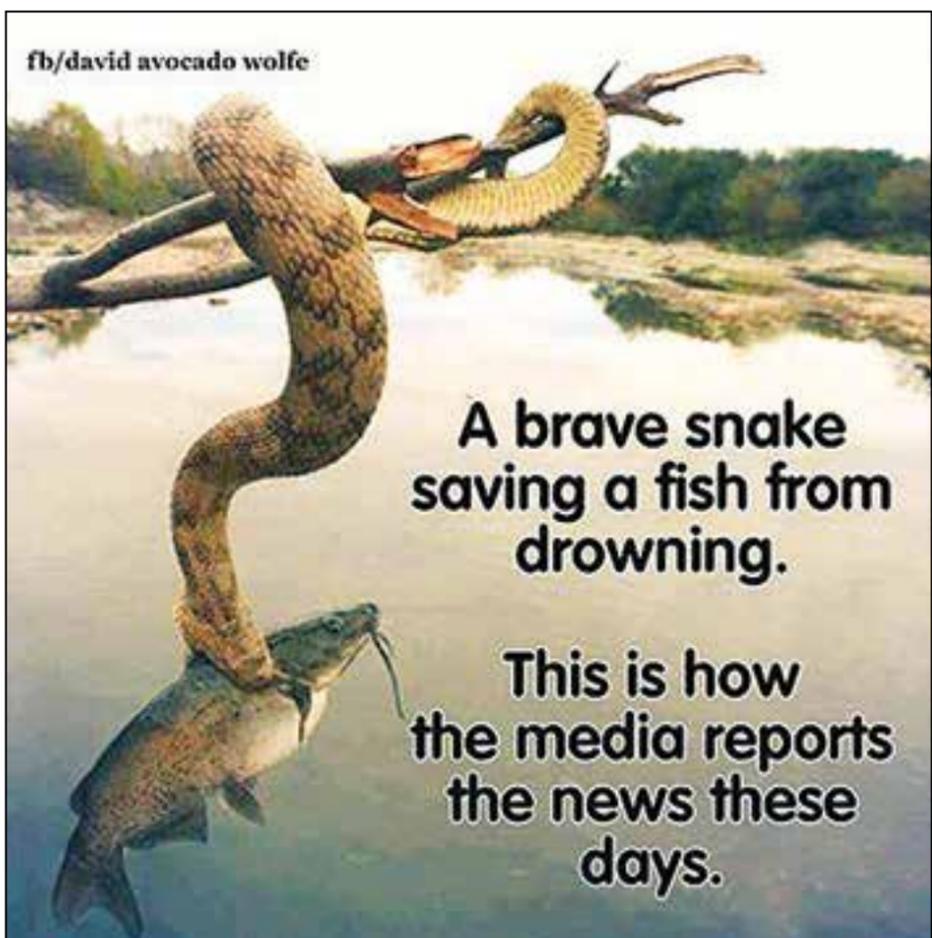
I just wanted to see if the numbers given by the mayor are accurate. I guess we just have to believe him.

Also, I regularly check the Daily Log at www.lawpd.com to compare how crimes are reported by the police to what really happened. On November 26 I sent a message to Officer Tom Cuddy asking why it had not been updated since September 18. The next day, it had been updated through October 13. They are still 45 days late making my job more difficult.

**Forgive your enemies, but never forget their names.**

**Perdone a sus enemigos, pero nunca olvide sus nombres.**

**- President John F. Kennedy**



**A brave snake saving a fish from drowning.**

**This is how the media reports the news these days.**



647 Andover Street  
Lawrence, MA 01843  
Tel: 978-686-3323  
www.mvrestore.org

**Store Hours**  
Wednesday-Friday: 10am-6pm  
Saturday: 10am-5pm

**Donations / Donaciones**  
(please call ahead for large donations)  
Wednesday-Friday: 10am-5:30pm  
Saturday: 10am-4:30pm

Abierto al público, compre-done- hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra

440 Middlesex Road  
Tyngsborough, MA 01862  
Exit 36 off Rt. 3 - take a right into the AMC Movie Theater Plaza  
Tel: 978-649-1177 or 978-215-9975  
www.MyReStoreMA.org

**Store Hours**  
Wednesday-Friday: 9am-7pm  
Saturday: 9am-4pm

**Donaciones / Donations**  
(please call ahead for large donations)  
Wednesday-Saturday 10am-3pm

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase

# IRS emite recordatorio de alerta ante estafas que continúan alrededor del país

El Servicio de Impuestos Internos, IRS, alertó hoy a los contribuyentes a permanecer vigilantes ante estafas relacionadas a los impuestos ya que éstas se continúan reportando alrededor del país. Tanto phishing, como las estafas telefónicas y el robo de identidad encabezaban la lista de las denuncias reportadas. Sin embargo, luego de huracanes y otros desastres, el IRS urge a los contribuyentes a estar en alerta a esquemas que puedan resultar de estos eventos recientes.

“Aunque las estafas evolucionan con el transcurso del tiempo y se ajustan para reflejar eventos en las noticias, estos esquemas generalmente son variaciones de alguna temática previamente usada,” dijo John Koskinen, Comisionado del IRS. “Si reconoce la amenaza y toma los pasos para protegerse podrá defenderse de los estafadores.”

Mientras que individuos y negocios luchan con la devastación tras el paso de los huracanes Harvey, Irma y María, así como de los fuegos en el oeste, los criminales podrían aprovecharse de esta situación al crear organizaciones benéficas falsas para obtener dinero o información personal de contribuyentes. También podrían intentar engañar a las víctimas al hacerse pasar por una agencia de ayuda o entidad benéfica que proveerá ayuda. Tales estafas y solicitudes de donaciones podrían involucrar el contacto por teléfono, medios sociales, email o en persona.

A continuación, algunas de las estafas que el IRS ha visto recientemente:

## Estafas de tipo phishing

Recientemente, el IRS ha visto dichas estafas por correo electrónico cuyo blanco son los profesionales de impuestos, profesionales de nómina y personal de recursos humanos, así como contribuyentes individuales.

En intentos de phishing por medio de correo electrónico, los criminales se hacen pasar por una persona u organización en la cual el contribuyente confía y que reconoce. Puede que logren hackear una cuenta de correo electrónico y envíen correos electrónicos masivos en nombre de otra persona. Puede que se hagan pasar por un banco, una compañía de tarjeta de crédito, proveedor de software de impuestos o agencia gubernamental. Si una persona hace clic en uno de estos emails, éste los lleva a sitios web falsos creado por los estafadores que parecen auténticos, pero que contienen páginas falsas de ingreso. Estos criminales esperan que las víctimas muerdan el anzuelo y proporcionen dinero, contraseñas, números de seguro social, y otra información que pueda resultar en el robo de identidad.

Correos electrónicos que tienen como motivo estafar a los demás, así como sitios web, también pueden infectar computadoras con malware sin que el usuario se dé cuenta. El malware puede darle al criminal acceso al aparato, permitiéndole acceder archivos con información personal o trazar el orden de los teclados presionados para exponer información de ingreso.

Si algún contribuyente recibe un correo no solicitado que aparenta ser del IRS o de un programa vinculado al IRS, tal como el Sistema Electrónico de Pago Tributario Federal (EFTPS por sus siglas en inglés), repórtelo enviándolo a [phishing@irs.gov](mailto:phishing@irs.gov). Aprenda más en la página Reporte práctica fraudulenta de pesca de información.

El IRS generalmente no inicia comunicación con los contribuyentes para solicitar información personal o financiera.

Esto incluye cualquier tipo de comunicación electrónica, tal como mensajes de texto o medios sociales. El IRS tiene información en línea que puede ayudar a proteger a los contribuyentes de estafas por correo electrónico.

## Estafas telefónicas

El IRS nunca llama y deja mensajes pregrabados con tono de urgencia y solicitando la devolución de la llamada. Por medio de estas tácticas, a la víctima se le dice que si no devuelve la llamada se emitirá una orden de arresto a su nombre.

El IRS recientemente comenzó a enviar cartas a los contribuyentes que tienen deudas tributarias atrasadas para avisar que sus cuentas se han asignado a una de cuatro agencias privadas de recaudación (en inglés). Por esta razón, los contribuyentes deben tener cuidado con estafadores que se hacen pasar por representantes de estas agencias. Aquellas agencias autorizadas por el IRS únicamente llamarán acerca de una deuda tributaria que la persona ha tenido – y de la cual ya habría estado enterada – por varios años. Estos contribuyentes también habrían recibido comunicación previa del IRS acerca de su deuda tributaria.

## Aprenda a distinguir cuando es el IRS quien verdaderamente le llama o busca

El IRS inicia la mayoría de las comunicaciones por medio del Servicio Postal de los EE. UU. Sin embargo, hay circunstancias especiales en las cuales el IRS le puede llamar o visitar a su residencia o negocio, tal como cuando un contribuyente tiene una deuda tributaria vencida, o para asegurar una declaración de impuestos que no se ha presentado a tiempo, un pago de impuestos atrasado de empleador, para hacer un recorrido de su negocio como parte de una auditoría o durante investigaciones criminales.

Aún entonces, los contribuyentes usualmente primero recibirán varias cartas (mejor conocidas como “avisos”) del IRS por correo postal.

## Fraude de reembolso tributario – Robo de identidad

El robo de identidad relacionado con los impuestos ocurre cuando alguien usa un número de seguro social robado o un número de identificación del contribuyente (ITIN) para presentar una declaración de impuestos en la cual se reclama un reembolso fraudulento.

En 2015, el IRS se unió con representantes de la industria de software de impuestos, agencias de preparación de impuestos, procesadores de productos de nómina y finanzas y administradores de agencias tributarias estatales para combatir el robo de identidad relacionado al fraude de reembolso y proteger a los contribuyentes del país. Este grupo – la Cumbre de Seguridad – ha llevado a cabo una serie de campañas públicas de concienciación dirigidas a los contribuyentes bajo el esfuerzo de Impuestos. Seguridad. Unidos. Para los profesionales de impuestos, las campañas Proteja a sus clientes; protéjase a sí mismo y No muerda el anzuelo animan a la comunidad tributaria a tomar los pasos para protegerse de los ladrones de identidad y criminales cibernéticos.

## Recordatorios de seguridad para los contribuyentes

El IRS y sus socios les recuerdan a

los contribuyentes que pueden hacer su parte para ayudar con este esfuerzo. Los contribuyentes y profesionales de impuestos deben:

- Siempre usar software de seguridad con protecciones antivirus y firewall. Asegúrese que el software de seguridad siempre esté operacional y se actualice automáticamente. Codifique archivos con información privada tal como documentos tributarios que hayan sido guardados en computadoras y aparatos. Use contraseñas difíciles de adivinar.
- Aprenda a reconocer y evite correos electrónicos de phishing, llamadas amenazantes y mensajes de textos haciéndose pasar por organizaciones legítimas tales como bancos, compañías de tarjetas de crédito y agencias gubernamentales, incluso el IRS. No haga clic en enlaces o descargue anexos de correos desconocidos o sospechosos.
- Proteja la información personal. No cargue su tarjeta de seguro social, y asegure que sus archivos tributarios estén en un lugar seguro. Trate su información personal como si fuera dinero en efectivo. Es decir, no deje su información en lugares donde pueda estar al alcance de cualquier persona.

## Señales directas de una estafa:

El IRS (y sus agencias privadas y autorizadas de recaudación) jamás:

- Llamarán para solicitar pago inmediato exigiendo un método específico de pago como una tarjeta de débito prepagada, una tarjeta de regalo o un giro postal. El IRS usa estos métodos para recaudar pagos tributarios. Típicamente, el IRS primero enviará una factura por correo a cualquier contribuyente que adeuda impuestos.

Todos los pagos tributarios deben hacerse únicamente a nombre del Departamento del Tesoro de EE. UU. y los cheques jamás se deben hacer a nombre de terceros.

- Amenazarán con enviar a la policía local de manera inmediata u otras agencias del orden público para supuestamente arrestar al contribuyente por no pagar.
- Exigirán que se paguen los impuestos sin antes darle al contribuyente la oportunidad de cuestionar o apelar la cantidad adeudada.
- Pedirán números de tarjeta de crédito o débito por teléfono.

## Para personas que no adeudan impuestos ni tienen razón de pensar que adeudan:

- No proporcione ninguna información. Concluya la llamada inmediatamente.
- Comuníquese con el Inspector General del Tesoro para la Administración de Impuestos, TIGTA. Use la página web que tiene disponible para Reportar estafas en que se hacen pasar por el IRS. De otra manera, llame al 800-366-4484.
- Denúncielo con la Comisión Federal del Comercio. Use el Asistente de Quejas a través de [FTC.gov](http://FTC.gov). Por favor indique que se trata de la estafa telefónica de IRS en su reporte.

## Para personas que sí adeudan impuestos y lo saben:

- Busque información de su cuenta tributaria en línea en [IRS.gov](http://IRS.gov) para ver el total de su deuda actual. Los contribuyentes también pueden ver sus opciones de pago.
- Llame al número indicado en la factura, o
- Llame al IRS al 800-829-1040. Los operadores del IRS le podrán ayudar.

**¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!**



**SUBASTA PUBLICA  
DE AUTOS**

**¡VENGA A LA SUBASTA  
SEMANAL!**

**SÁBADOS A LAS 11 AM**

**INSPECCIONES 2 HORAS ANTES  
DE LA SUBASTA**

EL ÚNICO LUGAR EN TODO EL ÁREA CON  
SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

**¡COMPRA DONDE LOS VENDEDORES COMPRAN!**

**CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!  
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS  
SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.**

**CAPITAL AUTO AUCTION**

“La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army”

**190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)**

**Manchester, NH 03104**

**Salida 1 de la Rt. 101 Este**

**(603) 622-9058**

## NECC Partners with Merrimack for Popular Bachelor Completion Programs

Two local colleges, Northern Essex Community College and Merrimack College, are partnering to offer non-traditional students an affordable route to a bachelor's degree.

Students who complete an associate degree at Northern Essex can complete their bachelor's degrees in psychology or child, family & community studies (CFC) at Merrimack in 24 months. The Merrimack courses are offered evenings and every other Saturday so students can work while attending college. The tuition includes books and meals.

"Students love the special treatment by the Merrimack staff," says Grace Young, dean of academic and career advising, articulation and transfer. "Students with busy schedules receive a great education." After earning her associate degree at Northern Essex, Elysha Heymans of Andover, was eager to enroll in a bachelor degree completion program that was accessible and convenient. She found what she was looking for in Merrimack's bachelor's degree completion program.

Merrimack accepts all of the NECC associate degree credits.

Like many of the nearly 400 non-traditional students who have attended these completion programs over the last 5 years, Heymans works days and attends school a night. The programs are designed as six, 15-week semesters to be completed in 24 months. Hybrid courses combine on-campus classes with online learning. The cohort schedule includes three courses during the fall and spring terms, and two courses during the summer terms.

There are other benefits to this evening program as well.

"Another benefit is that your advisors take all the stress away by signing you up for your classes and getting your books for you... it has allowed me to stay stress free and stay focused on my schoolwork," Heymans said.

Merrimack uses a cohort model in which students begin classes and graduate with the same group of classmates. Classes are held Tuesday and Thursday evenings and every other Saturday. This has made Heyman's experience at Merrimack better



NECC alumna Elysha Heymans of Andover is one of the many NECC graduates to take advantage of the partnership between Northern Essex and Merrimack College to offer evening bachelor degree completion programs.

than she could have imagined. "You get the opportunity to bond with your classmates, motivate and support each other, and create a network of professional contacts in your field as well."

While Heymans is enrolled in the psychology completion program, it's the CFC program that is most popular. Students interested in pursuing careers in teaching at the early childhood and elementary education level, education administration, human services, and community advocacy can enroll in this program which has several tracks including teacher preparation leading to licensure, family and community engagement, and leadership and administration.

For additional information on how to transfer in a bachelor completion program at Merrimack College from Northern Essex, contact Grace Young, at [gyoung@necc.mass.edu](mailto:gyoung@necc.mass.edu) or call 978-556-3449.

## Home Health Foundation honors RiseHi Employees of the Month for October

The agencies of the Home Health Foundation are pleased to honor the following individuals as our October RiseHi Employees of the Month:

Linda Ritchie  
Physical Therapist at Home Health VNA

Judy Anderson  
Hospital Liaison at Home Health Foundation

Jessica Boyle  
Hospice Nurse at Merrimack Valley Hospice

Karen Loring  
Home Health Aide at HomeCare, Inc.

These employees are recognized for exemplifying the qualities of RiseHi, an initiative to foster a supportive and positive culture in the workplace. RiseHi

employees are: Responsible, Innovative, Supportive, Enthusiastic, Humble and have Integrity. Through their exceptional work ethic, dedication and attitude, our October Employees of the Month demonstrate their commitment to a productive and collaborative work environment within the agencies of Home Health Foundation.

Home Health Foundation, the leader in home health care, is comprised of affiliate agencies Home Health VNA, Merrimack Valley Hospice and HomeCare, Inc. Together the three agencies serve more than 110 communities throughout the Merrimack Valley, Northeastern Massachusetts, and Southern New Hampshire. Merrimack Valley Hospice also serves the Southern Maine region as York Hospital Hospice in partnership with York Hospital. For more information, visit our website at [HomeHealthFoundation.org](http://HomeHealthFoundation.org)

## Turks Plays for NECC Knights

After playing basketball for Northern Essex Community College playing for a professional basketball in Turkey should be a slam dunk for Guney Kilitcioglu and Emir Alagoz.

The two Turkish natives, who have studied English since the first grade, are in their first semester at Northern Essex. Both are members of the 10-man, Knights basketball team under the tutelage of longtime NECC basketball coach Joe Tardif.

"It is a pleasure to have both Guney and Emir on the basketball team this year. They both bring a work ethic to the classroom and the basketball court that many of the American players do not have," said Tardif. "They are a great addition to the team."

The young men are among the more than two dozen international students enrolled at NECC.

"Guney and Emir have integrated very well on campus, both in the classroom and with their teammates," said Daniel Blair, NECC's director of NECC's athletics. "Regardless of the sport, international students bring a unique style of play and have always brought an added sense of maturity to their teams on the court."

Kilitcioglu, 18, arrived in the states just this past summer to play Amateur Athletic Union (AAU) Basketball in California. Alagoz, 19, has been here for two years having attended The Phelps School in Pennsylvania and Victory Rock Prep in Florida. He also attended the California AAU program this past summer.

The two aspiring professional basketball players shared an academic advisor. They became accidental roommates when it was recommended they both attend NECC and play basketball. American college basketball is unlike college basketball in Turkey, they explain. In Europe college teams are not supported by the schools. The club teams are instead where the competition lies. Time spent on an American college or university's parquet, they said, is certain to give them credibility in the EuroLeague where, they noted, Turkey currently has the best team in the league. It is their goal to be playing in that league within the next few years.

Kilitcioglu, a business transfer major, and Alagoz, a psychology major, intend to transfer to a four-year college or university



Emir Alagoz and Guney Kilitcioglu of Turkey are members of NECC's growing international student body and play for the Knights basketball team.

to pursue their bachelor degrees and continue shooting hoops.

They credit Tardif with being helpful and patient with them. It has taken some time for them to learn the American approach to basketball.

"In Europe it is more of a team sport," said Kilitcioglu. "And it is much more physical playing defense... you can't touch here or you get fouled."

At six foot three inches, Kilitcioglu plays shooting guard or point guard. Alagoz, at six feet two inches, is also a point guard. Haverhill's suburban setting has taken some getting used to, they said. With no car and no license, they rely on public transportation to travel from their downtown Haverhill apartment. Both were raised in Istanbul, the most populated city in Turkey, so Haverhill and its environs seems a little sleepy. The lack of local flavorful Turkish fare has been challenging. They are eager to return to Turkey during the semester break.

For more information on the basketball team or other NECC sports, contact Daniel Blair, director of NECC's athletics at [dblair@necc.mass.edu](mailto:dblair@necc.mass.edu)

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

La Línea de ayuda para fumadores de Massachusetts ofrece apoyo gratuito para dejar de fumar.

I-800-8-DÉJALO

Para más información sobre la Línea de ayuda y para inscribirse, visite [KeepTryingMA.org](http://KeepTryingMA.org)

Departamento de Salud Pública de Massachusetts

# Commonwealth Commitment College Affordability Program Expanded

Massachusetts college students enrolled in the Commonwealth Commitment program will now be able to choose from more than 40 majors, up from the initial six offered last year, to qualify for the discounts and rebates aimed at making a bachelor's degree more affordable.

With the program's expansion, greater numbers of students will be able to save an average 40 percent off the cost of a traditional bachelor's degree by starting their course of study at one of the state's 15 community colleges – including Middlesex Community College – and then transferring to a state university or University of Massachusetts campus.

Students will have significantly more options to choose from in the "MassTransfer A2B" – Associates to Bachelor's – degree-mapped programs which guarantee that course credits transfer between community colleges and the state's public four-year universities.

Students who sign up for the Commonwealth Commitment can choose from a wide range of majors that collectively represent 75 percent of the majors chosen by current public college and university students. The programs include computer science, business, criminal justice, architectural, industrial and graphic design, communications and early education, as well as liberal arts and sciences.

"This program is designed to make college more affordable for students and make it easier to earn a college degree in the Commonwealth," said Gov. Charlie Baker. "By expand-

ing the number of majors available through the Commonwealth Commitment program, our administration believes more students will be encouraged to pursue an affordable degree and transition into strong career opportunities right here in Massachusetts."

"The Commonwealth Commitment program is designed to reduce cost and increase completion and graduation rates for students moving from the community colleges to state universities and UMass campuses," said Lt. Gov. Karyn Polito. "By opening this program to more majors, we expect more students to take advantage of this college affordability program, so they can go to school full-time and complete on-time."

All majors offered by the Massachusetts College of Art and Design, as well as six specialty programs offered by the Massachusetts Maritime Academy will also now be eligible for Commonwealth Commitment discounts.

"We know that students who do not go to college full-time, largely because they cannot afford to, are less likely than their peers to complete their degrees," Education Secretary James Peyser said. "The Commonwealth Commitment is a new pathway we developed to make college completion a reality for more students by making it more affordable."

"What began as a small pilot program is now poised to expand dramatically to serve more students in the 2017-18 academic year," said Carlos E. Santiago, Massachusetts Commissioner of Higher Education. "While

many states have begun experimenting with ways to reduce college costs, the Commonwealth Commitment is unique in creating incentives for students to earn two degrees in four years. We're hoping that students who may not have thought they could afford a bachelor's degree will be convinced to continue on with their education."

In the spring of 2016, the Baker-Polito Administration launched the Commonwealth Commitment to provide Massachusetts students with discounts on tuition through transfer. Students first earn an associate degree at one of the state's 15 community colleges and then complete bachelor's degree at any public four-year institution. Once enrolled, students' tuition and mandatory fees are frozen; they also receive rebates up to 10 percent at the end of each semester and a tuition waiver or credit during their junior and senior years. Students are required to go to school full-time and maintain a 3.0 grade point ("B") average. Students can realize savings of 40 percent or more off the typical sticker price for a four-year degree, depending on the colleges they chose to attend, before other state and federal financial aid is factored in.

Students who enrolled in the Commonwealth Commitment program last year reported using their rebates to buy textbooks, pay the interest on student loans or receive credits toward next semester's bill.

"I fully support the efforts to expand the Commonwealth Commitment's programs of study and majors. This move will strengthen the program by increasing affordability and

accessibility to higher education, which are keys to building a well-educated 21st-century workforce," said James C. Mabry, President of Middlesex Community College.

"This is exciting news from the Baker administration and will go a long way toward meeting the noble goal we all have of keeping college affordable for our students," said James J. Campbell, Chairman of the MCC Board of Trustees. "At Middlesex, we strive to keep an education both affordable and accessible to our students and communities, and I am proud to see the college play a pivotal role in helping chart a pathway to success through the Commonwealth Commitment."

Liberty Mutual Insurance Company, one of the largest Fortune 500 companies based in Boston, recently launched a Commonwealth Commitment scholarship program for students worth \$2,500 a year for four years. The first winners of the scholarship will be announced this fall.

For more information on the Commonwealth Commitment's expanded list of degree programs and interactive cost calculator, please visit [www.mass.edu/macocom](http://www.mass.edu/macocom).

Middlesex Community College is your pathway to success. As one of the largest, most comprehensive community colleges in the state, we educate, engage and empower a diverse community of learners. MCC offers more than 70 degree and certificate programs, plus hundreds of noncredit courses, on our campuses in Bedford and Lowell, as well as online. Middlesex Community College: Student success starts here!

  
**Element Care**  
 Improving Health. Enriching Lives.

**Estás invitado a**  
**La Casita Criolla**  
 Disfruta de Comida, Música y Actividades Latinas  
 Debe tener más de 55 años para asistir.

Element Care brinda atención médica completa a través del Programa de atención integral para personas mayores.

**166 Central St. Lowell**      **12 Ingalls Crt. Methuen**

**Póngase en contacto con Elaine**  
**(978) 722-0767**

## CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

### Jazz pianist Laszlo Gardony to perform at Winter Holiday Stroll

Jazz pianist Laszlo Gardony will bring his jazz trio to the Nashua Public Library on Saturday, November 25. The free performance is sponsored by the Friends of the Library and is part of the Winter Holiday Stroll. The group will play two sets, at 5:45 p.m. and 7:10 p.m.

Joining Gardony will be Yoron Israel on drums and John Lockwood on bass. The trio performs and records regularly, exploring Gardony's extensive book of original pieces as well as standards and jazz classics by the likes of Horace Silver and Billy Strayhorn.

"It's heaven playing with such great musicians," Gardony says. "John and Yoron hear the music around them so well. If I give them charts they immediately understand what I'm trying to do."

Gardony's latest CD, "Serious Play,"

released in July, received four-star reviews in Downbeat and Jazz Journal.

JazzTimes Magazine says, Gardony, the 1987 winner of the Great American Jazz Piano Competition, is "one of contemporary music's truly original voices." As a sideman, Gardony has recorded and toured extensively with Yoron Israel's High Standards Quartet and with Matt Glaser's Wayfaring Strangers. He has collaborated with David "Fathead" Newman, Dave Liebman, Mick Goodrick, John Abercrombie, John Scofield, Mike Stern, and Garrison Fewell.

The library is located at 2 Court Street, Nashua. For directions and parking information go to [nashualibrary.org/visit/directions](http://nashualibrary.org/visit/directions). For other information contact Carol at [carol.eyman@nashualibrary.org](mailto:carol.eyman@nashualibrary.org) or (603) 589-4610.

### Sign up for Health Insurance at Nashua Library

If you need health insurance, come to the Nashua Public Library on the following Thursdays. Harbor Homes Certified Assistants will be available to give you one-on-one help in signing up for insurance through the Health Insurance Marketplace (Obamacare) on November 30, December 7 and December 14

You can make an appointment by calling Harbor Homes at (603) 882-3616 x4015 or x1132. Walk-ins are also accepted. Hours

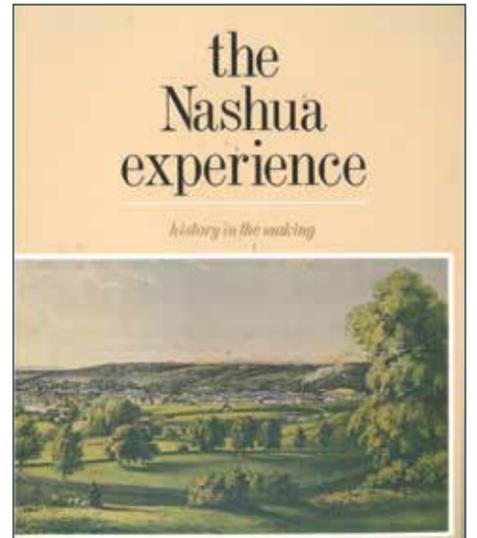
are 1 p.m. to 9 p.m., but you should arrive by 7 p.m. to allow enough time to complete your application before the library closes at 9 p.m.

What to bring: Evidence of your last four weeks' pay (paystub or a printout); Social Security numbers and birthdates for everyone in your household

The library is located at 2 Court Street, Nashua. For directions and parking information go to [www.nashualibrary.org/visit/directions](http://www.nashualibrary.org/visit/directions).

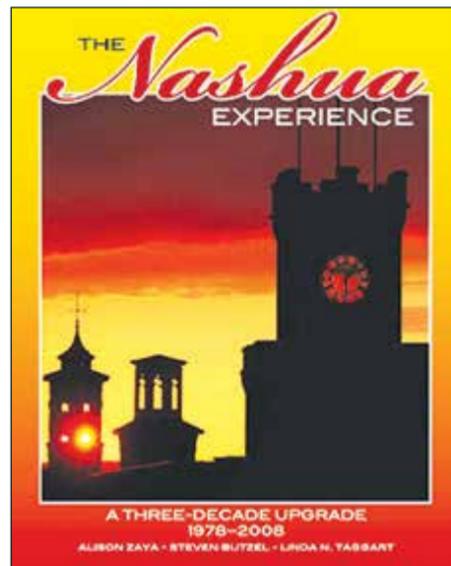
### Nashua history buy two books for just \$25

Many people have asked the Nashua Public Library if they can buy copies of "The Nashua Experience: History in the Making, 1673-1978," written by a committee of Nashuans headed up by former Library Director Clarke S. Davis. Unfortunately, the book is out of print, and the library has no new copies on hand. However, until December 30, when you buy the book's sequel, "The Nashua Experience: A Three-Decade Upgrade, 1978-2008," at the library for \$25, you will receive a gently used copy of the earlier book free, while supplies last.



The second book was written by three Nashua librarians. Its story begins in the mayoral administration of Maurice Arel and ends with that of Donnalee Lozeau, the city's first female mayor. Richly complemented by dozens of photographs, the book is a keepsake and invaluable resource for anyone who loves Nashua, from those who called it home from 1978 to 2008, to the newest residents who want to better know their new hometown.

The library accepts cash and checks only as payment.



### Film Series Return to Nashua Public Library

After a break for the summer, the Nashua Public Library's weekly film series have resumed.

As of November 1, Cinema Cabaret films for adults are shown on Tuesday nights at a new time: 6:30 p.m. Family Films are screened on Saturdays at 2 p.m.

For a schedule that lists the titles, ratings, and descriptions of the films, go to [tinyurl.com/nplfilm](http://tinyurl.com/nplfilm).

All the movie screenings are free and open to the public. They are sponsored by the Friends of the Nashua Public Library.

### READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

[RUMBONEWS.COM](http://RUMBONEWS.COM)

**Lawrence Heritage State Park**  
**INTERPRETIVE PROGRAM**

1 Jackson Street  
Lawrence, MA 01840  
(978) 794-1655

**The Bay State:  
A Multicultural  
Landscape...  
Photographs of  
New Americans**

by  
**Mark Chester**

Opening Reception, Sunday, December 3, at 1:30

Open Daily, 9 to 4, through January 28, 2018

**Lawrence Heritage State Park  
Visitor Center Gallery, 3<sup>rd</sup> Floor  
1 Jackson Street, Lawrence**

Open Daily, 9am to 4pm  
Free Admission, fully accessible; For info call 978-794-1655

**Saturday, December 23<sup>rd</sup>, 2017 - 7:30 PM**  
**Merrimack Valley Chamber Night at the**  
**Boston Celtics VS Chicago Bulls!**

*Be there for when Kyrie Irving and the Boston Celtics take on the Chicago Bulls!*

*Enjoy an exciting night at TD Garden with your family, friends and/or reward your business associates!*

**ONLY \$70.00 EACH - Exclusive Halo/Promenade Seating!**

# CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS



## OPEN Holiday Edition STUDIOS

COMMUNITY | ART | CONNECTION

50 Island St, Lawrence, MA

**FRIDAY**  
Dec. 8, 6-9pm

Music TBA

Free Classes at the Movimiento Studio

**SATURDAY**  
Dec. 9, 11-3pm

Music TBA

Winter Farmers Market by Groundwork Lawrence

Both days will include Studio Artists, Guest Vendors, Galleries, Food, and Family Holiday Activities!

**SCHEDULE + VENDOR INFO**

unioncrossing.wixsite.com/islandststudios | fb.com/islandststudios | IG: @islandststudios

## Buon Giorno

## Good Morning

## Buenas Tardes

Every Sunday, beginning at 9AM to 11AM with Sicilian, Italian, English, Rock 'n Roll music and Así es Colombia.



Nunzio DiMarca and John Savastano



**Now on WCEC 1490 AM**

Celebrating 20 years bringing you two continuous hours of entertainment, news, interviews, music and fun.

### Lawrence Senior Center

155 Haverhill St., Lawrence, MA  
**PROXIMOS EVENTOS 2017**

- Dec 2 Celebración de Navidad 12pm – 5pm\* \$8.00
- Dec 5 Venta de Garaje 9:30 am-12:00 pm\*
- Dec 8 Bingo Especial 1:00 pm – 3:00 pm
- Dec 13 Venta de Garaje 9:30 am-12:00 pm\*
- Dec 14 Dia de compra 8:30 am – 11:30 am- TARJETA DE JUEVES
- Dec 15 Bingo Especial 1:00 pm – 3:00 pm
- Dec 19 Dia de compra 8:30 am – 11:30 am-TARJETA DE MARTES
- Dec 21 Aroma de Café 1:00 pm – 3:00 pm  
D.A.V. Reunion 2:00 pm – 4:00 pm  
Vacaciones de Invierno
- Dec 22 Desayuno de Pancakes 8:00-10 am
- Dec 25 Centro Cerrado! Feliz Navidad!
- Ene 1 FELIZ & PROPERO AÑO NUEVO 2018




**LAWRENCE SENIOR CENTER 978-620-3550** \*Necesita Registrarse

### UPCOMING EVENTS 2017

- Dec 2 Holiday Celebration 12:00 pm - 5:00 pm\* \$8.00
- Dec 5 Yard Sale 9:30 am-12:00 pm\*
- Dec 8 Special Bingo 1:00 pm - 3:00 pm
- Dec 13 Yard Sale 9:30 am-12:00 pm\*
- Dec 14 Brown Bag Day 9:00 am - 11:00 am THURSDAY CARDS
- Dec 15 Special Bingo 1:00 pm - 3:00 pm
- Dec 19 Brown Bag Day 9:00 am - 11:00 am TUESDAY CARDS
- Dec 21 Aroma de Café 1:00 pm - 3:00 pm  
D.A.V. Meeting 2:00 pm - 4:00 pm  
Winter Break
- Dec 22 Pancake Breakfast 8:00-10 am
- Dec 25 Center Closed! Merry Christmas!
- Jan 1st Happy & Healthy New Year 2018




**Lawrence Senior Center—978-620-3550\*** Must Sign Up

### SUDOKU (Respuestas/Answers pg 23)

8				1				
		2				3	7	
6			4	9				
4				1		7		
8	2		4					
5	4							
					3		9	
			3	8		6	1	

**It's easy finding**

**Rumbo**

(978) 794-5360

The MA Smokers' Helpline offers free support to **quit smoking.**



I QUIT on my 9<sup>th</sup> TRY

Keep Trying!

## I-800-QUIT-NOW

For more information about the Helpline and to enroll online, visit [KeepTryingMA.org](http://KeepTryingMA.org)



Massachusetts Department of Public Health

# CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS



**PLAYS THE LOWELL MEMORIAL AUDITORIUM, VALENTINE'S DAY, FEBRUARY 14**

THE NEW YORK TIMES says a "First-person, funny domestic tales and retro stand-up comedy based on The New York Times best-seller."

Tickets On Sale Friday, November 10!

Lowell, MA - The Off-Broadway hit comedy Men Are From Mars – Women Are From Venus LIVE!, is a one-man fusion of theatre and stand-up, and is a light-hearted theatrical comedy based on the New York Times #1 best-selling book of the last decade by John Gray. Moving swiftly through a series of vignettes, the show covers everything from dating and marriage to the bedroom. This show will play Lowell Memorial Auditorium, on Valentine's Day, Wednesday, February 14. Tickets go on sale exclusively at LowellAuditorium.com on Monday, November 13 at 12 noon. For tickets or more information, visit lowellauditorium.com.

Men Are From Mars – Women Are From Venus LIVE! is more than just the book.

After beginning in Paris in 2007, Men

are From Mars–Women are From Venus LIVE! has been seen by more than one million people around Europe. It debuted in the United States in February 2013 in Raleigh, North Carolina and will be playing to audiences around the United States and Canada throughout the year.

This hysterical show will have couples elbowing each other all evening as they see themselves on stage. Sexy and fast paced, this show is definitely for adults, but will leave audiences laughing and giggling like little kids!

When Mars and Venus collide, the adventures are earth-shatteringly hysterical. It's a great recipe for a night out: a little storytelling blended with some comedy and a dash of sage wisdom from the book. A delicious evening of entertainment!

"If your dreams don't scare you, they are not big enough."  
 "Si tus sueños no te asustan, entonces no son lo suficientemente elevados."  
 - Muhammad Ali

# TAKE YOUR SHOT

## Youth Basketball League

**WHEN**  
December 2, 2017 - March 3, 2018

**TIME**  
Based on team schedule

**WHERE**  
Lawrence YMCA

**GRADES**  
Boys & Girls Pre K - 8

**COST**  
Member \$80 (\$90 after Nov 17) &  
Community \$130 (\$140 after Nov 17)

**CONTACT**  
Cody Ross  
978-686-6191 ext. 30  
cross@mvyymca.org  
or visit mvymca.org/YBL

**WHAT YOU WILL GET**  
The Youth Basketball League (YBL) is geared for boys and girls of all skill levels. Teams have an hour-long practice on a week night and an hour-long game on the weekend. The season is packed with skills clinics, practices, games, picture day, family day, Kimball Classic/playoffs, banquet and much more!

Lawrence YMCA • 40 Lawrence Street, Lawrence MA • 978-686-6191 • mvymca.org

SPONSORED BY:  
Lawrence General Hospital



## MISIÓN SANTIAGO APÓSTOL

St. James Parish  
185 Winter Street, Haverhill, MA

Les invita a una cena familiar estilo buffet a beneficio de nuestros hermanos de

Invites you to a buffet style family dinner to benefit our brothers from

**Puerto Rico** **& México**

Fecha/Date: Saturday, December 2, 2017

Hora/Time: 6 pm

Lugar/Place: St. James School Auditorium  
415 Primrose St., Haverhill, MA

**¡Tendremos presentaciones musicales y culturales, rifas y mucho más!**

**¡Únase a nosotros para disfrutar de una cena familiar y colaborar con nuestros hermanos damnificados!**

**There will be musical and cultural presentations, raffles and much more!**

**Join us to enjoy a family dinner and to cooperate with our brothers affected by these disasters!**

**Los boletos ya están a la venta/Tickets are on sale now \$25.00 per person**

**Más información llamando/For more information, call 978-394-6381**  
[missionsantiagoapostol@gmail.com](mailto:misionsantiagoapostol@gmail.com)



Learning with Purpose

### The New England Consortium (TNEC)

#### December, 2017 Open Enrollment Courses

##### 40-Hour Hazardous Waste Site Personnel Basic Health and Safety

December 11 - 15, 2017  
8:00 am - 4:30 pm  
Lowell Training Center

##### 24-Hour Operations Level Health and Safety Training

December 11, 12, 13, 2017  
8:00 am - 4:30 pm  
Lowell Training Center

##### 8-Hour Site Worker Refresher

December 6, 2017  
8:00 am - 4:30 pm  
Lowell Training Center

##### 8-Hour Emergency Responder Refresher

December 6, 2017  
8:00 am - 4:30 pm  
Lowell Training Center

The University will be closed Tuesday, December 26, 2017 through Monday, January 1, 2018



UMass Lowell The New England Consortium

[therese\\_odonnell@uml.edu](mailto:therese_odonnell@uml.edu)  
<http://www.uml.edu/tneec>



**TRUE PHOTO STUDIO**  
By *Dario Arias*



**BODAS  
BAUTISMOS  
CUMPLEAÑOS  
MODELOS  
FOTOS FAMILIARES  
FOTOS PARA PASAPORTES**

406 Essex Street  
Lawrence, MA 01840

Tel. (978) 975-3656

**NEW OFFICE LOCATION**

33 Franklin Street  
Suite A  
Lawrence, MA 01841

**DETECTIVE PRIVADO Y ALGUACIL**

**Harry Maldonado**  
DETECTIVE

New Office Number: **978-688-0351**  
FAX: (978) 688-4027  
hminvestigations.com

*Arcadia*  
**DIGITAL PRINTING**  
Galería y Artística

**ENMARCAMOS CUADROS**  
**978-390-4081**



Todo Tipo de **Impresos** • Business Cards • Postcards • Brochures • Menus  
Banners • Stickers • Calendarios y más...!

225 Broadway • Suite 104 • Methuen, MA • **978.390.4081**

**180° Thrift Shoppe**

¿Envía usted cajas a la República Dominicana u otros países? Venga y tendrá un precio especial.



Toda la ganancia de esta organización sin fines lucrativos ayuda a Blueskies Wellness, Inc. la cual provee programas de prevención contra el acoso escolar en el Valle de Merrimack.

Lunes a sábado de 10 a 6pm y domingo de 10 a 3pm.

436 Broadway, Methuen, MA 01844 - (978) 208-1138

 **The Law Office of Natalia D. Crisostomo, PLLC**

**Immigration and Family Law**

256 Essex St., 1st Floor  
Lawrence, MA 01840

(978) 361-0529

email: natalia@crisostomolaw.com



**CENTRAL**



**TAXI/LIVERY SERVICE**

**\$4.00 LOCAL HASTA 3 PERSONAS**

Airport Service \$50.00  
Viaje cómodo y seguro  
Más barato que UBER

Servicio local y larga distancia  
Buscamos choferes

**978-475-6555**

**Jose Bugzy Martinez (Coach)**  
**Daisy Martinez (owner)**



USA BOXING

Phone: 978-747-6558  
Mobile: 978-303-5298  
250 Canal Street  
Lawrence, MA 01841  
canalstreetgym@yahoo.com

**Canal Street Gym**

**SCORE**  
Counselors to America's Small Business

CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

**¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio? ¿Haciendo Crecer su Negocio?**

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

**Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM**  
Excepto el 3<sup>er</sup> jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

**MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE**  
264 ESSEX ST.  
LAWRENCE, MA 01840-1516

**Learn About Assistive Hearing Devices**

On Thursday, December 7, at 7 p.m., Joan Marcoux will present "Beyond the Hearing Aid" at the Nashua Public Library.

Come learn about the many devices—aside from hearing aids—available to help people with hearing impairments. Among them are vibrating alarm clocks, phones with captioning, visual and tactile smoke detectors, and iPad apps.

Marcoux is a hearing, speech, and vision specialist with the New Hampshire Department of Health and Human Services.

The library is located at 2 Court Street, Nashua. For directions and parking information go to [www.nashualibrary.org/visit/directions](http://www.nashualibrary.org/visit/directions).

 **U.S. POSTAL INSPECTION SERVICE**  
**WARNING**

**Foreign lotteries too good to be true**

Most, if not all, foreign lottery letters sent to U.S. addresses through the mail are fraudulent and illegal. They don't come from foreign government agencies or licensees. Instead, they come from con artists who take a victim's money and give nothing in return.

Most lottery solicitations from U.S. addresses also are fraudulent. Except for state-owned and operated lotteries, U.S. law prohibits mailing lottery material or payments to purchase any ticket, share or chance in a lottery. A first offense carries a penalty or fine, up to two years in prison, or both.

**Jamaican Foreign Lottery — one of the latest scams**

In this scheme, scammers call victims in the U.S. using digital devices that make international telephone calls appear to be originating from within the country. The calls generally are made to older consumers, who are persuaded to follow the caller's instructions. Typically, victims are told they've won a lottery, and in order to receive their winnings, they should send cash payments to pay taxes, duties, or fees.

Victims are typically asked to mail cash to an address within the U.S. The individual who receives this cash in the U.S. forwards it to the scammer in Jamaica.

The U.S. Postal Inspection Service recommends all consumers review the website [www.deliveringtrust.com](http://www.deliveringtrust.com) for information on mail fraud schemes and how victims can contact Postal Inspectors.



**REPORT MAIL FRAUD**  
**US Postal Inspection Service**  
[postalinspectors.uspis.gov](http://postalinspectors.uspis.gov)  
1-877-876-2455

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE**  
**RUMBONEWS.COM**

**SUDOKU** Respuestas/Answers

2	8	5	9	3	7	1	4	6
9	4	1	5	2	6	8	3	7
3	6	7	8	1	4	9	2	5
4	5	3	6	9	1	2	7	8
1	7	6	2	5	8	4	9	3
8	9	2	7	4	3	5	6	1
5	3	4	1	6	9	7	8	2
6	1	8	4	7	2	3	5	9
7	2	9	3	8	5	6	1	4

**Es facil encontrar a**  
**Rumbo**

**(978) 794-5360**

Rumbo@  
Rumbonews.com



**MASSHEALTH**  
*now covers*  
**FILLINGS, DENTURES  
& PARTIALS FOR ADULTS!**

**Mass Health ahora cubre todas las dentaduras completas y parciales y rellenos para adultos! Llámenos ahora!**

Hablamos Español



**LAWRENCE**



# We Welcome MassHealth for Children & Adults

## Aceptamos MassHealth para niños y adultos

- **We welcome most dental insurance plans including Medicaid-MassHealth/Commonwealth Care**  
*Aceptamos la mayoría de seguros privados y Medicaid-MassHealth/Commonwealth Care.*
- **General Dentistry for Children & Adults**  
*Servicio dental general para niños y adultos*
- **Walk-Ins Welcome**  
*Lo atendemos sin cita*
- **Open Saturdays and Evenings**  
*Abrimos los Sábados y de noche*
- **Emergencies Admitted Same Day**  
*Atendemos emergencias el mismo día*
- **For the kids: Video Games, Kids' Theater, Indoor Kids' Playground**  
*Video juegos, Cine para niños, Área de juegos*

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.

**DENTAL** *dreams*  
dentistry for KIDS and ADULTS

**700 Essex St**

**IN THE ESSEX PLAZA SHOPPING CENTER,  
NEXT TO MARKET BASKET SUPERMARKET**

**EN LA ESSEX PLAZA SHOPPING CENTER,  
AL LADO DE MARKET BASKET SUPERMARKET**

**978.683.2200**

*NEW Patients*  
Oferta Introductoria

**\$145**

**Adults & Children  
Adultos & Niños**

Includes: Exam, x-rays, consultation  
Incluye: Examen, rayos-x y consulta

*Off All*

**DENTAL PROCEDURES**  
Descuento en todos los trabajos dentales

Patient FINANCING available / Financiamiento disponible

**30%**

valid through 2017